Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ SÁU SỐ 685 GIÁ MỖI SỐ 0$05 NGÀY THỨ BA 21 FÉVRIER 1928

HẢY HÚT THUỐC ĐIẾU HIỆU JOB

Đông Pháp Thời Báo

MỖI TUẦN LỄ XUẤT BẢN BA KỲ: THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE Nº 791

Directeur Gérant NGUYỄN-KIM-ĐINH
Directeur & Rédacteur en Chef DIỆP-VĂN-KỲ
Direction - Rédaction - Administration 96, Rue Mac-Mahon, 96 SAIGON Téléphone : Nº 324

Thái-bình-dương kinh-lược đại-sứ

Ấy là một cái chức mới mà tiếng Langsa, gọi là « Le Haut Commissaire du Pacifique ». Nói ra thì nghe thật là lạ tai mà chẳng kíp thì chầy chúng ta lại phải nhớ đến hằng ngày cũng như ta đã quen với tiếng Tổng-thống, Toàn-quyền ngày nay. Mà ông nầy lại lớn hơn ông Toàn-quyền nữa. Lớn lắm, lớn như cái biển Thái-bình-dương kia lận.

Trong các báo tây, từ mấy năm trước thì đã nói đến cái vấn đề nầy. Song mỗi khi nói đến rồi lại không thấy chi nữa, khác nào như đứa con nít ở xứ Silicie của ông Fontenelle: nghe nói đề ra thì có một cái răng vàng, đến chừng thiên hạ đến coi thì thấy có hai hàm nếu.

Vậy mà bây giờ, tuy chưa có báo nào nói đến, song theo như tin tôi tiếp được ở Pháp sang, thì rồi đây có lẽ là một đều thật sự.

Nhưng trước khi bàn đến cho biết có vậy thì có lợi hay là hại cho dân ta cùng là ai sẻ qua lảnh chức ấy, tôi tưởng nên cắt nghỉa rỏ ràng cho chư độc-giả biết « Thái bình dương kinh-lược đại sứ » nghỉa là gì trước đả.

Ai cũng biết rằng Langsa là một nước có thuộc-địa khá nhiều, thuộc-địa Pháp ở gần khắp cả năm châu đều có.

Còn bên Á-Châu, thì trừ ra một hai miếng đất nhỏ nhen còn sót lại ở bên Ấn-độ, thì duy Đông-dương ta là một thuộc-địa lớn nhứt, lớn hơn cả các thuộc địa ở châu khác. Mà kế cần Đông-dương, thì nước Pháp lại có nhiều cái thuộc địa ở Cù-lao trong biển Thái-bình như những là Nouvelle Calidonie, Tahti, Cù-lao Camor, Nouvelles Hébrides vân vân.

Tổng cọng dân số cã các cái Cu-lao ấy, thì chưa đặng một phần dân số của Đông-dương. Ở các cù-lao thì tình những là người da đen dương còn ngu lậu lắm. Mấy người Langsa qua ở đó, thì chĩ lo việc đồn điền ngặt lại còn thiếu nhơn-công, nên phải mộ đến người Trung-Bắc sang đó mà đã xảy ra nhiều chuyện thê thảm lắm.

Như vậy đó mà lại còn đặt ra Thái-bình-dương kinh lược đại-sứ mà làm gì ?

Than ôi ! Cái đế-quốc chủ nghĩa ta chẳng phải ròng chuyên một chuyện thực dân đâu. Còn nhiều đều lợi khác nữa.

Tôi còn nhớ lại lời của một ông Toàn-quyền nói rằng: Đông-dương là một cái cữa sồ, cái «balcon» dể mà dòm ra Thái-bình-dương rất tiện.

Mà dả muốn dòm ra Thái-bình-dương thì tất nhiên phải làm sao cho có cơ sở ở Thái-bình-dương mới dặng. Muốn cho có cơ sở ở Thái-bình-dương, thì tất nhiên phải mượn Đông-dương làm gốc.

Trâu béo kéo trâu gầy, nên mới toan đặt ra một chức rất mới mẻ gọi là «Thái-bình-dương kinh lược đại sứ».

Ngày nào mà có cái nha Kinh-lược ấy tại đất mình, thì tất cả Đông-dương cùng các hòn cù lao thuộc Pháp ở biển Thái-bình sẻ đều do một chánh quyền cai trị. Rồi đó ta lại sẻ thấy đem tài chánh Đông-dương mà giúp cho các thuộc-địa ấy cũng như lúc trước đã đem tài chánh Nam-Kỳ mà bù sớt cho Cao-mên, cho Lèo hay là cho Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ cũng vậy.

Xong xuôi rồi, thì mặc sức cho ông Kinh-lược đại sứ đứng dởn dơ trên cái « balcon » Đông-Pháp mà dòm ra biển Thai-bình trong mấy cơn bảo tố, dòm qua Lữ-tống, dòm qua Ấn độ, liếc đến Nhựt-bổn, nhéo với Huê-kỳ, nghiêng tai mà nghe chuyện bên Tàu, thì thiệt thú !

Song muốn lên « Balcon » mà đứng dặng hưởng gió biển cho khoẻ, thì trước hết tưởng nên tính cho êm với người ở trong nhà trước dã.

Tình cách thế nào rồi đây ta sẻ biết, sẻ bàn đến.

Bây giờ chỉ nên thữ hỏi ai là người ra làm chủ cái « Balcon » ấy ? Ai sẻ qua đây mà làm « Thái-bình-Dương kinh-lược đại sứ » ?

Có lẽ ông Albert Sarraut.

Như ông Albert Sauraut qua làm « kinh rược đại sứ,» thì chánh-phủ Pháp lại sẻ lựa một ông quan trong ty thuộc-địa mà sai qua lảnh chức Toàn-quyền Đông Pháp. Vì nếu như có ông mới kia, thì chức ông củ nầy lại thành ra không trọng yếu mấy.

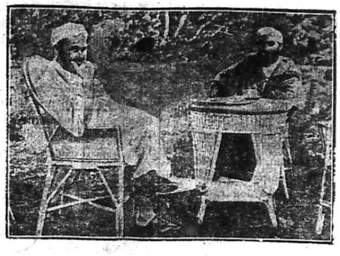
Ấy là những lời nghịch liệu của chúng tôi, có thật vậy không củng do ở nơi cái kết-quả cuộc tuyển-cữ Hạ-Nghị-Viện kỳ tháng năm tây tới đây. Nếu như Hạ-Nghị-Viện sau khi tuyển-cữ mà không thay dồi gì, thì có lẻ thời-cuộc Đông-dương sẻ in như lời chúng tôi bàn trước. Bằng như bên phe tả-dực mà thắng số nghị-viên hơn, thì cái nha « kinh lược Thái-bình-dương » lại trở ra chuyện đứa con nít răng vàng như cũ.

Còn ta ?

Ta thời củng cứ là ta !

DIỆP-VĂN-KỲ

Hùm thiêng khi đá sa cơ....



Đây là hình Abd-El-Krim (phía tay trái) tại đảo Réunion là chỗ vua Thành-Thái và vua Duy-Tân ta bị an-trí ở đó.

Abd-El-Krim là nhà đại-cách-mạng ở Maroc, nổi lên đánh nhau với người Pháp và người Y-pha-Nho trong 5 năm trời Sau thế cùng sức hết, phải ra hàng. Người Pháp đem sang để ở đảo Réunion.

ÔNG PAUL BONOUR
Đại-biểu nước Pháp tại Liệc-quốc hội.

DƯ-LUẬN HUÊ-KỲ ĐỐI VỚI VIỆC ĐỘC-LẬP CỦA

Phi-Luật-Tân

Bây giờ người ta lại nói tới cái vấn-đề độc-lập của xứ nầy mà người ta đã hứa bao nhiêu lâu nay.

Ông Gilbert, đại-biểu cho đất Kentucky tại Nghị-viện nói rằng Huê-kỳ ở Phi-Luật-Tân chỉ là gây mối ác-cảm cho Huê-kỳ với nước Nhựt nước Nga, nước Tàu và Ấn-Độ mà thôi.

Nói rằng giữ Phi-luật-Tân dể lấy cái lợi trồng cao-xu, nhưng xem bây giờ, cái lợi đó cũng chưa có gì.

Vì vậy ông ta rất biểu đồng tình về việc cho Phi-luật-Tân độc-lập và ông củng đồng ý như Tổng-thống Roosevelt hồi trước nói rằng đối với việc nầy, người Huê-kỳ nhu nhược lắm.

Như vậy thì Phi-luật-Tân có lẽ sắp được độc-lập chăng ?

VỀ VỤ BÁO

Jeune Indochine

Kỳ trước Bổn báo có cho hay rằng ông Bùi-Ái, chủ bút báo «La Jeune Indochine» bị bắt giam vào ngục. Nay nghe lại tin ấy là một tin sai lầm của người phỏng sự của Bổn-báo.

Ông Bùi-Ái không có bị bắt giam. Tòa chỉ có đòi ông Bùi lên mà hỏi rằng: ông có chịu lảnh trách nhậm những bài đã đăng vào báo «La Jeune Indochine» không? Ông ta trả lời xin chịu lảnh trách nhậm hết. Hỏi vậy rồi tha ông Bùi-Ái về chớ không có bắt giam.

Phải chi mỗi người mỗi biết lảnh lấy trách nhậm như ông Bùi-Ái, thì lo chi rồi đây mỗi người trong bọn chúng ta lại chẳng có một cái trách nhậm chánh đáng.

Còn về chuyện báo «La Jeune Indochine» thì hiện bây giờ cũng còn chưa hết bị bắt về tội gì. Có phải là về tội quốc-sự không? Chúng tôi ước mong là không phải.

Việc bất bình

CÁCH ĐỐI ĐÃI CỦA MỘT CÔNG SỞ

Tôi chẳng phải thù riêng, oán chạ gì nhưng vì thấy những chuyện rất vô-lý, xảy ra hằng ngày ở Y-viện Pasteur, cho nên tôi xin thuật ra đây ngỏ hầu anh em không có chỗ làm, biết mà tránh xa, tưởng củng không phải là một đều không bổ ích vậy.

Thường người ta xin vô làm garçon de laboratoire ở đó, tiền lương mỗi tháng 12$ préparateur thì 15 $. Tiền tháng hẹp hòi thế ấy, nào tiền ăn cơm, nào tiền mướn nhà, nào tiền sắm quần áo, tiền vặt vạnh bấy nhiêu đó, tưởng có đủ gì. Thế mà Directeur đã không xét đến, mà lại còn ra luật cúp bớt tiền như vầy mới là khó cho !

Người nào di trễ 15 phút thì cúp một phần sáu (1/6) tiền lương trong một ngày, nữa giờ thì một phần ba 1/3 một giờ thì nữa ngày tiền.

Tiền lương đã quá ít, mà lệ luật quá nghiêm khắc, rủi bị cúp 5, 3 đồng, thì tới tháng có còn lảnh đặng bao nhiêu, Đã có tarif cúp tiền như vậy, mà nào mấy chef de laboratoire (Docteur) có theo đâu, bất luận là ai trể hay mau, hể thương ai thì bỏ qua, còn ghét ai thì cúp 1$00, 2$00 tùy hồi vui hay buồn, chớ chả khi nào chịu cúp cho đúng.

Còn công việc làm thì ai khỏi sai lầm, nhưng lầm một lần thì cúp 2$00, 3$00 tuỳ ý. Đụng một tí gì củng cúp tiền cả. 7 giờ 15 phút mới đúng giờ làm, mà buộc préparateur sáu giờ rưỡi phải có mặt tại bureau để lau nhà, chùi bàn ghế, cho kịp giờ làm. Ấy dó là một cách ăn gian thì giờ khôn khéo. Tuy là préparateur, chớ công việc nào có khác gì Cu-li. Còn cái tệ nầy nữa mà từ khi lập INSTITUT PASTEUR, đến nay cũng chưa sữa đổi, là đã mướn chà-và gát rồi mà còn buộc préparateur phải gát thường xuyên nữa.

Directeur sắm hai cái nhà hai bên, trước ngỏ đi vô đó là bên trái thì người concierge ở, còn bên mặt thì préparateur gát ngủ. Ở Saigon muổi nhiều, thế mà Directeur có sắm mùng, sắm chiếu gì cho người gát nằm đâu, ai có thì đến bữa gát đem đến mà nằm, còn không thì chịu muổi đốt. — Cái chỗ nằm cũng quá tệ, đóng hai cái ghế như ghế để trước nhà thờ nhà-nước, như ghế ở sở thú vậy, mà để cho người ta ngủ — Ở xứ ta dầu cho có nghèo đến bực nào đi nữa cũng có một bộ ván, một cái giường tre rộng rải ngay thẳng mà ngủ, chớ nào ai có nằm trên cái ghế như vậy mà ngủ được đâu — Nghỉ thiệt tồi tàn quá lẻ.

Vào mùa nắn thì việc canh gát còn khá dể chịu, nhưng khổ thay đến mùa đông, phần thì lạnh, phần thì mưa, mà phải đi đóng hết mấy cái cữa ở ba giang nhà rồi mới được nghỉ. Xin chư độc-giả biết cho rằng ba giang nhà là 110 cái cữa, mà rời nhau, đi đóng cho hết thì cực biết bao. Thế mà ruổi sót một cái thì lạ cúp 2$00.

Cứ cúp mải như vậy, làm cho có người, hiện mắt tôi trông thấy, tiền lương 15$, đến tháng lảnh 11$, tiền tiền lương 12$ đến tháng lảnh 10$ (đây là nói trung bình). Cái thảm trạng nầy tưởng ai nghỉ đến cũng phải thương xót.

Mấy ông Docteur làm quá như vậy, lắm lúc anh em rủ nhau kiện lên Directeur. Directeur đã không xét đến mà phân xữ thì thôi, lại còn buông lời: Các anh đừng làm ồn ào vô ích, tôi cứ việc làm như vậy, nếu các anh không bằng lòng thì về nhà nghỉ, tôi mướn người khác, chớ các anh lại không biết rằng cái cữa Pasteur nầy mở rộng luôn luôn đó hay sao ?

. . . .

Trịnh-văn Sang
En face de l'Institut Pasteur
SAIGON

Câu chuyện hằng ngày

DÂN TA MẮC TIẾNG OAN LÀ BIẾT YÊU NƯỚC

Tòa kiểm duyệt bỏ hết một đoạn

Hồi nầy anh em đồng-bào ta ở Thanh-hóa, vì cái trận lụt nam ngoái, mà bị đói khát khổ sở, ăn không có miếng, ở không có nhà, tình cảnh thảm xầu, không kể đâu hết. Các báo trong Nam ngoài Bắc đều hết sức cổ-động về việc nghĩa quyên, nhưng xem cái kết quả cũng buồn lắm. Người có hằng tâm, phần nhiều là người nghèo, thế mà dám nhường cơm xẻ cháo cho nhau, còn mấy anh nhà giàu thì dịp nầy đi đâu mất hết ? Ấy, họ vẫn nằm ở nhà. Ví dụ có cổ-động giúp cho xã Hautviné bên Pháp như năm nào, hay là giúp cho đồng phật-lang bị mất giá như năm ngoái, hay là có dịp nào trả tiền công chỗ thơ đức « mề day », thì họ bề ồ mà ra, bỏ hàng trăm hàng ngàn, coi ra bộ hào-hiệp đáo để !... Họ nghỉ rằng: giúp những việc như thế thì được thơm danh nức tiếng — nhiều khi có lợi nữa — hơn là giúp cho mấy thằng dân đói, trối kệ chúng nó là đồng bào...

Còn cái vấn-đề nhơn-công nữa.

Trong nước tuy là có dư nhơn-công mặc lòng, nhưng ở Nam-kỳ đây, không thèm nói chi đến sự làm cu-li cao-xu, cũng còn nhiều nghề nên làm, nhiều đất phải phá, cớ gì không đem vào đây, lại đem đi những Nouvelles-Hébrides và Nouvelle-Calédonie. Ông Friès, Khâm-sứ Trung-kỳ cho mộ cu-li đi Nouvelles-Hébrides và Nouvelle-Calédonie, mà không cho mộ vào Nam-kỳ là nghĩa-lý gì ! Vẫn biết sang mấy xứ kia hay là vào Nam-kỳ, thì cái thân đói vẫn là cái thân cu-li, tình trạng chưa chắc có gì hơn kém, nhưng mà vào Nam-kỳ là đất nước nhà còn hơn.

Xem mấy việc mình làm trên đó, thiệt là hậu với người ngoài, mà bạc với dòng loại, trời đất nào chứng cho!

Thế mà dân Việt-Nam vẫn mang tiếng là có phong-trào ái-quốc, chẳng là oan lắm sao ! Q. C.

Nhớ đọc tiểu-thuyết
Huyết-Lệ-Hoa
Hay lắm ! Hay lắm !

Lại một việc giết Tây nữa

Nguyên nhơn là bởi việc ruộng đất. Tournier là sơn đầm ở Bạc Liêu bị giết.

Mình có 3 người tá-điền chết và ba người bị trọng thương.

Việc Phủ Riềng còn đó chưa nguôi, đầu tên Tư còn đó chưa rụng, thì lại có một việc Phủ Riềng thứ hai nữa xảy ra: lại ta giết một người tây chết.

Ngày 16 Février mới rồi, Tournier là sơn-đầm ở Baclieu cùng với sơn-đầm Bauzou và bốn tên lính đi về hạt Phong thạnh có việc quan, bị dân ở đó xúm lại đâm chém dữ dội. Tournier về nhà thương Baclieu, đã chết hồi chiều thứ sáu.

Nguyên tại hạt Phong-thạnh, có một người Huê-kiều làm ruộng, nhưng bọn tá-điền bướng lắm, cấy ruộng mà không chịu góp lúa, vì ruộng ấy nguyên là ruộng của họ xưa kia, mà tên Huê-Kiều cậy thế sang đoạt. Người Huê-Kiều bèn bán ruộng ấy cho một người dàn bà ta. Người nầy bắt chúng góp lúa chúng cũng không chịu, bèn đi kiện tại tòa, tòa xữ bắt bọn kia phải nộp. Sơn-đầm Tournier về đó, tức là vâng mệnh lệnh quan trên về tịch-biên thóc lúa của một người làm ruộng ấy vậy.

Người nầy biết trước là thế nào quan cũng phải người về, cho nên họ đả hẹ nhau dự bị dể đối phó rồi. Lúc bọn Tournier đi vô trong làng thấy yên tịnh như không, chẳng thấy một ai qua lại hết. Tournier chỉ gặp có một đứa con gái, bèn lại hỏi bằng tiếng ta, vì Tournier có nói bập bẹ được đôi ba tiếng, thì đứa con gái ấy rút ngay dao ra, toan đâm, nhưng Tournier lanh mắt, giựt được con dao. Lính liền trói nó lại, để giải lên tỉnh tra xét.

Thình lình có một bọn vừa đàn ông đàn bà cầm dao cầm gậy, ở trong cái nhà gần đó, ồ nhau chạy ra, coi bộ hung tợn lắm. Tên lính đi đầu thấy việc không xong, liền trốn mất. Tournier. . . . . chắc dân không dám làm dữ, cho nên cứ đứng chờ cho bọn kia áo tới, Tournier định chờ cho họ tới là nói cho họ biết rằng mình về đây có việc gì, nhưng họ không chờ cho Tournier mở miệng thì có một người con gái tay cầm dao lén ra đằng sau Tournier mà chém. Tournier bị thương, liền té xuỗng đất Bây giờ bọn kia đồng áp tới mà chém nhau, Tournier bị thương ở bụng nhiều chỗ, nhưng còn rút được súng sáu ra, bắn chết một tên dân Sơn-đầm Bauzou cũng bắn. Bọn tá-điền bị 3 người bị thương, rồi kéo nhau chạy trốn hết.

Việc nầy xảy ra, náo động cả mấy tỉnh quanh đó là Baclieu và Sóctrăng và Cầnthơ. Toà Baclieu và Sơn-đầm Cầnthơ phải đem lính về tại chỗ đó, bắt ba đứa giải về tỉnh.

Chánh-phủ lại phái ông Đồng-lý chánh-trị là Taste về tra xét việc nầy.

ĐỨA CON NÍT BỐN CẲNG
Coi lại bài đăng kỳ trước.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO
và cuộc quyên giúp cho nạn dân Thanh-Hóa

Anh em đồng-bào Nam-kỳ ai có lòng từ thiện giúp cho anh em bị nạn ở Thanh-hóa thì xin gởi số tiền cứu giúp mau mau, kẻo đến cuối tháng Février nầy, hội Cứu-tế Thanh-Hóa không nhận số tiền ấy nữa, thì dầu có gởi cho bổn-báo nữa cũng đã trễ rồi.

Đông-Pháp Thời-Báo.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

MẤY ÔNG CHỦ XE HƠI

Nên lại hãng « BERLIET » GARAGES INDOCHINOIS

Số I đường Lefèbvre Saigon mà lựa, có nhiều kiểu xe mới lạ. Mới có thứ xe Grand Tourisme 4 và 6 cylindres ; và châssis Industriels 1800 kgs avec frein-avant và servo-frein.

Thời cuộc nước Tàu

CHẤP GIÁM HỘI-NGHỊ

Cái hội-nghị nầy hô hào, triệu-tập từ mấy tháng nay, mãi tới ngày 3 février vừa rồi mới họp được.

Việc họp Chấp-giám hội-nghị lần thứ tư, là tự Uông-tinh-Vệ xướng khởi lên, nhưng sau chưa kịp họp thì xảy ra việc chánh-biến ở Quảng-Đông, Uông bị hiềm-nghi là theo cộng-sản, mà phải chạy ra ngoại-quốc; còn Tưởng-Giới-Thạch ở lại, hết sức hô hào, định họp mấy lần không xong, tới nay mới họp được.

Tuy hội-nghị họp được. mà không có kết-quả gì. Những người trọng yếu trong đảng như Tôn-khoa, Ngủ-Triều-Khu và Hồ-hán-Dân thì đi ngoại-quốc, trước kia Tưởng có viết thơ nài bọn nầy chờ họp hội-nghị xong đã hảy đi, nhưng bọn ấy không chịu, cứ đi. Như vậy thì cái quang-cảnh của hội-nghị buồn rầu là thế nào, chẳng nói cũng dủ biết. Hai là ủy-viên ở Quảng Đông không chịu dự hội-nghị, vì có bọn Hà Huơng-Ngưng, Trần Thụ-nhân v... v... đến dự. Quảng-Đông nói rằng : bọn nầy đương bị chánh-phủ Quốc-dân tập nỏa, sao lại cho dự hội.

Lý Thạch-Tằng dả nói rằng: cái vấn- đề quan-hệ hơn hết cho dảng Quốc-dân bây giờ, là làm sao mưu cho việc cách-mạng thành-công. Mà cái gốc của việc cách-mạng thành-công là ở cả việc Bắc-phạt, chớ họp hội-nghị Chấp-giám hay là không thì cũng có quan-hệ gì dâu. Xem đó thì biết hội-nghị ấy không duợc hoan-nghinh mấy.

Tuy thế, trong hội-nghị cũng có quyết định dược mấy diều quan-hệ, là giao trọn binh-quyền cho Tưởng-giới-Thạch, hai cổ động cái chủ - nghĩa « Tam-dân » ở các dân-tộc bị áp-chế, để cùng với nước Tàu mưu việc cách-mạng.

TƯỞNG GIỚI-THẠCH TÍNH VIỆC BẮC-PHẠT.

Ngày 13 Février mới rồi dã đến Lạc - dương (Hà - Nam) cùng với Phùng-Ngọc- Tường và Diêm - tích-Sơn mở Bắc-phạt hội-nghị.

Lối nầy, Quốc-dân chánh-phủ định xuất binh 30 vạn, Diêm-tích-Sơn 10 vạn Phùng-Ngọc-Tường 5 vạn, do đường Tân-Phố và Hà-Nam tiến lên đánh Bắc-kinh. Định nay mai mới tiến binh. vì hiện nay phương Bắc còn nhiều tuyết lắm, tiến binh chưa được.

Trương-tác-Lâm ở Bắc-kinh cũng mở quân-sự hội-nghị dề tìm cách chống cự.

Chắc nay mai hai sẻ dánh nhau to, mà lần nầy coi quân miền Nam có thanh-thế lớn lắm, vậy chắc là dịnh xong được dại-cục chăng ?

CÁI VẠ CỘNG-SẢN Ở QUẢNG-ĐÔNG

Cái vạ cộng-sản ở Quảng-Đông vẫn chưa giứt, chúng vẫn còn ẩn núp ở Hạ-môn và Sán-Đầu, chờ dịp bạo-động. Mới rồi chúng cổ-động bọn linh thủy và linh bộ ở Hạ-môn làm phản chẳng may mưu lộ, bị bắt 15 người.

Linh cảnh-sát ở Sán-dầu cũng mới bắt được 76 tên, 21 tên bị bắn.

Đảng cộng-sản lại chiếm-lĩnh dất Tữ-kim (chổ nầy có phần mộ của Tôn Đật-Tiên), giết hại và đốt phá cư dân dữ lắm ; ông huyện ở đó trốn mất. Lý Tế-thâm sai Hứa-Khắc-Tường và Phạm Thạch-sanh dem binh dánh giẹp.

TIN TỨC TỐNG- KHÁNH-LINH Ở BÊN NGA

Bà Tống-Khanh-Linh từ ngày cùng Trần-hữu-Nhân sang Nga, hiện nay còn ở bến đó Tình-hình coi ra buồn rầu và thất vọng lắm, mà chánh-phủ Nga cũng không kinh-lễ như trước.

Thi làm thầy dạy chữ nho

Ta còn nhớ mỗi năm, chánh-phủ Nam-kỳ đều mở kỳ thi cấp-bằng cho mấy ông thầy dạy chữ nho.

Chánh-phủ không dùng chi tới, nhưng ai muốn về chốn nhà quê, dạy năm ba chữ kiếm kế sanh nhai, cũng phải có cái bằng nầy mới duợc. Nếu không thì người trong cửa Khổng, chánh-phũ cũng trị chớ không tứ.

Kỳ thi năm nay định vào ngày mùng 3 tháng 5 tây. Thi tại trường Chasseloup Laubat. Ai nộp đơn ứng thi thì nộp di kẻo đến ngày 15 tháng tư thì hết hạn.

Vậy ai *« có năm ba chữ nhồi trong ruột, khéo khéo không rồi nữa cũng rơi »* thì sữa soạn nộp đơn di mà thi.

Cuộc cứu-tế nạn dân Thanh-Hóa

Hồi năm giờ chiều ngày 10 Février 1928 bản trị sự hội cứu tế tỉnh Thanhhóa đã họp hội-dồng tại hội Tri-Tân. Hội đồng bàn định thu hết các sổ quyên gởi đi các hạt về đề cuối tháng Février · nầy sẽ thanh toán các sổ sách cho tiện, còn số tiền quyên các nhà từ thiện, các nơi gởi tới, xin vẫn hoan nghinh và cãm tạ lăm.

Vậy xin các ngài gởi sổ quyên và số tiền quyên về cho trước ngày 29 Février nầy. Chúng tôi xin thay mặt nạn dân cám ơn các ngài.

Bản trị-sự
hội cứu-tế tỉnh Thanh-hóa lại cảo.

Ong Bùi-bằng-Đoàn đá vô

Bổn-báo dã nhiều lần nói là chánh-phủ Bắc-Kỳ phái ông Án-sát Lạng-sơn là Bùi-bằng-Đoàn vào Nam-kỳ ba tháng. đặng khám xét bọn cu li làm ở các vườn cao-xu.

Vậy chuyến tàu *Claude Chappe* ở Bắc vào sáng bữa chúa nhựt mới rồi, có quan Thanh-tra Lao-động Bùi vào rồi.

Bổn báo chúc ngài khởi-cư binh an, vậ mong rằng ngài sẽ làm hết phận-sự rất khó khăn.

Kêt quả cuộc hát

của hội Cercle Sportif Annamite đêm 16 Fevrier

Đêm 16 Février vừa rồi 8 giờ tối hội Cercle Sportif Annamite, tổ chức cuộc hát tại rạp hát tây một đêm dặng quyên tiền cho hội. Hôm ấy được công chúng đến coi dông lắm, vừa Tây vừa Annam đến 3000 người. Tiền vô cữa thâu dặng trên 1.200 đồng bạc.

Cuộc hát nầy mà được hoàn-toàn như vậy cũng nhờ có mấy ông mấy thầy trong hội hết lòng lo lắng, nhứt là ông Yên và ông Can.

Vậy bổn-báo có mấy lời mừng cho hội.

CIGARETTES CANARD

Agents exclusifs:
Lucien BERTHET & Cie SAIGON

Docteur DO-VAN-TOT

Ancien externe des Hôpitaux de Paris

Phòng coi mạch của ông y khoa tấn sĩ Do-van-Tot, ở dường Gia-Phu, số nhà 135, gần cầu Palikao (Chợlớn.)

NƠI HÀNG

MAC MAHON OFFICE

số 61, đường Mac-Mahon

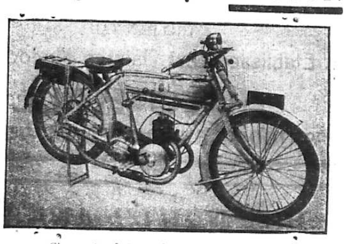
Có bán xe hơi tốt mà rẻ

Như các ngài muốn mua xin đến đó mà lựa có đủ hiệu :

FIAT,
RENAULT,
BELLANGER,
AMILCAR.

từ bốn chổ dến bảy chổ ngồi.

Xe máy hơi hiệu ALCYON



Chạy một cở hai mả lực — 2 cấp giá 220 $
Kiểu du lịch — 3 mả lực — 2 cấp — 340
Kiểu du lịch thượng dẳng — 4 cấp — 580

Bán tại hãng L. Caffort
Saigon-Namvian

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

HẢNG THUỐC TÂY Ở MIỀN VIỄN-ĐÔNG

Môn bài 84-90, Dường d'Ormay, SAIGON

Có ý muốn người Annam hay dùng thuốc xưa nay, cho biết rỏ sự ích lợi hơn, nhứt phải dùng thuốc bào chế rồng tay người Langsa. Thuốc nầy chế theo cách hoá học Kim-thời và dùng những vật chất thật tinh khiết. trông ra thì chắt bằng sẻ có thể bảo tồn được sự vệ sanh nhơn loại, mổi món thuốc đều có Hàng-Lâm-y-viện thành Paris kiểm duyệt.

Ông Maurice Barberousse, Bảo-chế tế-sư nhứt hạng, Cựu-y-sanh thiện Đường-Paris.

Quản-Lý Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng. Kính mời những người độc tờ báo nầy, nên vui lòng mua thử một đôi lần tại tiệm thuốc của tôi, và sẻ gởi cho, không ăn tiền, những người nào muốn cần dùng cuốn mục lục của bản hiệu, thì gởi thơ đên, sẻ gởi cho liền.

HẢY HÚT THUỐC CA-LOP

Saigon — Imp. Commerciale, C. Ardin, rue Catinat

Le Directeur-Gérant: Nguyễn-kim-Đình.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Tốt quá đáng xem !!!

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. GIUNTOLI đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong lục châu ai ai củng đều biết, rỏ thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

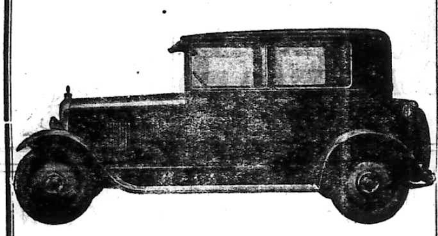
Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cở hột thứ ba, hột nhận cà rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kiệp, nên ông GIUNTOLI kính mời qui ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẻ biết giá rẻ thế nào và chắc qui ông qui bà sẻ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

CHỈ CÓ HIỆU XE NẦY KHÔNG BAO GIỜ HƯ

DODGE



TRỮ BÁN TẠI

Etablissements Bainier d'Indochine

AUTO HALL

SAIGON - HANOI - PNOM - PENH

HỎI NGƯỜI ANNAM

Những ai thường xin khẩn đất Nhà Nước chẳng được là bởi các người không rỏ đủ luật lệ mà người ta thường hay nhận chừng mà ngăn cản các người.

HỎI NGƯỜI ANNAM

Những ai mắc phải nhiều đều khó khăn về việc xin giấy quản-nghiệp đất mình đã chiếm cứ và ra công trồng tỉa, bởi vì có nhiều kẻ khác mạnh thế hơn muốn ra mà dành dựt.

HỎI NGƯỜI ANNAM

Những ai là người lo sợ phải bị lường công cướp của, thì phải sớm lo tranh dành quyền lợi, hãy mau mau đến mà thương nghị với Phòng-vấn tra cứu về việc đất ruộng Nhà Nước ở Nam-kỳ.

« La Cochinchine Foncière »

Nhà số 19, đường Testard, Saigon.

LAIT NESTLÉ

SỮA HIỆU

= CON CHIM =

NESTLÉ

LÀ TỐT HƠN HẾT TRONG THẾ GIỚI

VIÊC TRONG NƯỚC

Nam-Ky

SAIGON

Sẻ có cuộc thi thông-ngôn giây thép

Nhà-nước đã định sẻ mở một cuộc thi thông-ngôn giây thép tại Sàigòn, nhằm vào ngày thứ năm 5 Avril, lúc bảy giờ mai,

Những người dự-thi phải it nữa là 18 tuổi và nhiều lắm là 24 tuổi.

Trừ ra những người nào trước kia đã có làm việc nhà-nước (hoặc quan văn hoặc quan vỏ) — đã đến tuổi hưu trí và được lảnh hưu-bồng thì khỏi phải sự bắt buộc như trên đó.

Những đơn-từ xin dự thi phải gởi gấp gấp đến cho ông *Sous-directeur des Postes et Télégraphes de la Cochinchine*

Khi gởi đơn xin dự-thi, phải nhớ đính theo cho đủ các giấy sau nầy :

1. — *Un estrait de l'acte de naissaucé en double espédition dûment légalisé.*

2. — *Un certificat de Bonnes vie et mœurs.*

3. — *Un extrait du casier judiciaire de moins de trois mois de date.*

4. — *Deux photographies (de 5 à 6 centimètres de côté)*

5. — *Un engagement de servir dans n'importe quel poste qui pourrait être assigné au candidat reçu même en dehors de la Cochinchine.*

Trong đơn lại phải nhớ đề adresse của mình cho đúng.

Người nào gởi không đủ cả các đơn tờ kể ở trên nầy thì không đặng dự-thi.

Còn những người ăn lương ở các trường nhà-nước cùng những người tùng-sự nhà-nước, nếu như muốn thì, thì lại phải đính theo đơn xin dự-thi, một cái giấy cho phép của ông đốc trường hay của ông chủ sở,

Sau nầy *sở điện-chánh lại sẻ có yết thị khác để nói rỏ thêm về cuộc thi nầy.*

Bằng hữu tệ quá

Nguyên tên Nguyễn-v-Mao dit Ngọ người ở Vinh-lợi Gòcông lên Saigon kiếm việc làm ăn, song chẳng có chổ làm, anh em thấy vậy đem lòng thương mới dắc về nhà giúp đở trong khi hoạn nạn! Anh ta ở ăn đâu được 1 tháng chi đó, tiền cơm không nói tới, mà còn chờ dịp anh em đi làm, anh ta ở nhà lấy hết đồ đạt mà dông đi, những mấy món đồ ấy như sau nầy: Một cái đồng hồ vàng 1 áo serge xám 1 quần tussorlaine 1 đôi giày vàng, và anh ta có mượng 3$00 tiêu vặt đây tính hết là giá đáng 50p. Vậy anh em biết M Ngọ ở đâu làm ơn chỉ dùm đặng mời anh ta vô poste nói chuyện, và đừng có chất chứa những hạng người ấy nữa, ắt sau cũng lầm là « bằng hữu ».

Phạm-Ấn

Cần dùng *Đốc-công và sốp-phơ cho một vườn cao-xu. Hỏi tại Bổn-quán.*

LONGXUYEN

Gà đeo lông phụng

Trước khi đặt bút xuống mà chỉ-trích cái sở-hành của một nhà trược-phú như sau, thì tôi vẫn giữ hai chữ « bình-tỉnh », không hề có thiên vị mảy gì, chẳng ghen ghét ai, ai ghen ghét ta tự người ấy xấu ; huống nữa tôi đã lạm danh là một nhà phóng-sự không lẻ không giữ lấy mực công-bình chánh đáng ư ?

Con người ở đời hằng bị cái vật-dục nó sai khiến, khiến cho kẻ hay, đời không biết rằng hay, kẻ hèn, đời không biết rằng hèn vì không có người ngoại cuộc trông vào mà chỉ đường mách nẻo thì tựa hồ hầu hết mọi người cũng chưa phân biệt được mình phải hay quấy.

Trong độ rồi. báo Đông-Pháp có thuật một chuyện ông huyện hàm Ngãi ở Phong-thạnh-thượng có xuất ra một tiền mười ngàn đồng bạc để lập một cái nhà bảo sảng cho tổng ấy. Hơn thiệt chưa hay, chớ tôi vẫn biết ông từ lúc ông còn cầm quyền Cai-tổng, tâm-chí ông thể nào, gan ruột ông bao lớn, tôi đã biết rồi, may ra trong lúc tôi mắc ven trời góc biển, nay Việt mai Hồ, mà không hay những cái ơn vỉ-đại của ông đã cùng con em thi-thố chăng ?

Sự làm của tôi bao nhiêu, lòng lo của tôi lại thêm bấy nhiêu bằng ấy quả như lời thì chẳng là nhơn dân trong phần tổng hạnh thậm, mà riêng phần tôi cũng thắp hương khấn vái cho ông sống thêm đến trăm tuổi, hầu có làm phước thêm nữa, nhưng than ôi, đó là một cái mộng tưởng, chớ cứ như chuyện đích-thật thì bất quá ông có chung đậu (souscription) với những người thiện tâm trong tổng, kẻ ít người nhiều, mà cất một cái nhà bảo-sảng giá chừng bốn ngàn đồng, thiếu trước hụt sau ; có nhiều chổ thiếu cây váng, phải lấy tre thế vào, trông đơn-sơ hết sức.

Cứ bình-tỉnh mà xét, từ cổ lai, các bậc nhơn - nhơn, quân -tử làm được biết bao nhiêu công việc to-tác bổ-ích cho xả-hội, mà họ nào có kể chi, huống nữa ơn ông chưa được là mấy mà ông toan vạch non sông để khắc dấu ghi tên thì chẳng là dở lẻ » họa phù thân đái » sao ?

Kìa cấp học bổng trẻ nghèo du học, bố thí tiền cho dân lụt Trung-Kỳ, ông đã có tương-trợ gì chưa, hay là quanh năm quần tháng, ông chỉ lo vựa lúa cho đầy, đất vườn cho rộng' cho vay đặt nợ, cắt họng tá-điền' ngoài ra cái tai trời vạ đất, ai rủi nấy lo.

Mong mấy hàng chữ viết viễn vong như trên được thấu đến tai ông, hầu có ăng năng trong sự lầm lạc; bằng ông chưa hối ngộ, tôi nguyện đem ngòi bút sắt, bêu những chuyện cang-danh phạm-nghĩa của ông cho công chúng được biết.

THOẠI-LONG T. K. M. LAI CẢO

RACHGIA

Lộ Nhà-nước có thể dùng để nuôi gà nuôi gà vịt được không?

Đã một tháng nay, ở Rachgia, đi đâu cũng nghe người ta nói chuyện « Ông Tây ngang quá !! » hỏi lại mấy tên xe kéo mới biết là có một ông Bác-vật nào đó, đi coi phóng đường làng, ghe đậu tại Chợ Rachgia luôn luôn, đậu tại kinh Rachgia-Hondất, gần sở Kiểm lâm dưới kinh trên phố, nên xe cộ qua lại luôn luôn, ồn ào, Ngài ngủ không được và xe hơi thường hay cán chết gà vịt của Ngài nên Ngài mới ra lịnh cấm cái đường đó, không cho xe cộ qua lại nữa, hai đầu đường Ngài bắt cấm 3 cây jalons và một cây cờ đỏ

Ai nghỉ đó coi, như vậy có ngang không, lộ nhà nước làm ra để cho xe cộ đi, chớ có phải để làm chuồng gà đâu ?

Vậy quan Bác-vật nào đó nếu như ông muốn ngủ cho yên, khỏi sự xe cộ qua lại ồn ào, thì xin ngài hảy dời gót ngọc vào trong rừng (chantier của ông làm) mà nghỉ và làm công việc luôn thể. Nếu ông muốn nuôi gà vịt khỏi bị xe cộ qua lại cán chết thì ông hay rán mà xuất ra 0,50 hoặc 1$00 mua vài cây tre mà làm một cái chuồng mà nuôi gà, Như vậy mọi việc đều hoàn toàn cả, khỏi ai nói đến Ngài nữa.

Một người qua đường

SOCTRANG

Mừng thầm cho ai

Có điển tín số 273 đề ngày 21 Janvier 1928 của quan quyền Toàn-quyền Đông-Pháp cho hay rằng : Tỉnh Baclieu sắp về hàng tư, qui ông qui thầy được hưởng tiền phụ cấp (indemnités de zône ấy cũng nhờ quan Tham - Biện M. Bonnemain,

(Coi thứ trương 8)

THI-TRƯỜNG TIÊU-TỨC

GIÁ BẠC

Ngày 20 Février 1928 .... 18 f.05

GIÁ LÚA

Ngày 20 Février 1928 (kể 100 kilos)

Vinhlong	5 $ 52
Gocong	5 88
Baixau	5 74
Baclieu	5 80
Cambodge, thứ trắng	5 44
Cambodge, thứ đỏ	4 49

GIÁ GẠO (kể 100 kilos)

Gạo số 1	9 $ 80
Gạo số 2	8 98
Gạo Số 2	8 40

TIN TÀU

Tàu tới

Ở PHÁP SANG

Porthos, 22-2.

Amboise 2-3.

Ở TÀU VÀ NHỰT

G. G. Metzinger, 3-3.

Ở BẮC VÔ

Azay le Rideau, 22-2.

Tàu chạy

SANG PHÁP

Azay le Rideau, 25-2.

RA BẮC

Cap Lay, 22-2.

Claude de Chappe, 23-2.

SANG TÀU VÀ NHỰT

Yalou, 23-2.

Perhos, 26-2.

Muốn bán một cái nhà máy, chụm trấu 20 tonnes gạo trắng, xin hỏi M. *Nguyễn - khắc - Sự* Ingénieur Chimiste Travinh.

A la pensée

50, đường Charner

Ở đây có bán các thứ vành bông để đi đám ma. Kiểu bông rất ngộ mà giá lại rất rẻ.

Hỏi tại nhà **Mme JUD.**

(Bán luôn vừa ngày vừa đêm)

VELO - HALL

Etablissement

Trương - văn - Hanh Sadec

Giây thép nói số 19

Là nhà chuyên nghề bán :

Xe máy — dũ đồ phụ tùng

Đại-lý — máy hát và dĩa hát

Pathé - Victor - Béka

Bán sỉ - bán lẻ. Kính xin qui khách lục châu lúc nào cần dùng. Xin đem lòng tưởng đến. Bổn hiệu rất thâm cảm.

Cũng chịu nhận những thơ mua đồ cách lảnh hóa giao ngân (contre remboursement).

SÁCH IN RỒI LẦN THỨ NHÌ

Bách-Phần Luật-Giải

8.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì này có thêm vô mười mấy trương sách nữa : nói về luật mới đổi thuộc về bách - phần, và con niêm giấy tín - chỉ, lại có chỉ rỏ cách phạt bách - phần không đúng gia hay đấu giá.

Ai muốn mua lẻ do mấy chổ bán sách trong lục-tỉnh đều có trử bán, 1$00 một cuốn ;

Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tôi tính cho như vầy :

50 cuốn sấp xuống trừ huê - hồng : 20 %.

51 cuốn sấp lên — 30 %.

(Không dám nhận cách lảnh hoá giao ngân).

Đặng-Bá-Phúc,

Soạn-giả quyển :

BÁCH-PHẦN-LUẬT-GIẢI

TẠI VINHLONG.

Lời rao

Tôi là Phạm-thành-Thiên ở tại sở Quanlợi (Honquan) kính cùng cô bác anh em đặng biết : con của tôi tên là Phạm-hùng-Hạt 19 tuổi, chẳng nghe lời khuyên bảo dạy dỗ của tôi, lại bỏ nhà bỏ cửa đi chơi hoan đàng, không kể đến việc gia-đình. Vậy kể từ ngày nay 1er Février 1928, xin anh em cô bác lưu ý, chớ nên cho nó vay tiền bạc chi cũng là giúp đở nó, thì chịu lấy, chớ tôi chẳng dự đến.

Nay kính cáo

Quanloi, le 9 Février 1928

PHẠM-THÀNH-THIÊN

Quanloi (Honquan)

TRƯỜNG TƯ

ĐIỀN QUẬN

TẠI SOCTRANG

Bổn-trưởng có chọn ròng Giáo-viên đủ tư-cách sư-phạm để dạy học-sanh (internes et externes) từ lớp Ấu-học đến lớp Sơ-học.

Ngày bải trường: 15 Janvier 1928

Ngày tựu trường: 15 Février 1928

Thổ-huyết !! Thổ-huyết

Tiếng đồn không sai

Nguyễn-v.-Thời, ở làng Tân-đông-trung, nguyên tôi vô phước mỗi lần đi xe về mệt bắc ho một hơi ra huyết hai ba búng tối tâm mày mặt, vợ tôi tiềm đủ danh y uống thuốc tiền hết bịnh cũng như không, may đâu phần tôi chưa mãng có người điểm chỉ ông thầy Phạm-van Hiến, ở làng Thới-tam-đông tổng Long - tuy - thượng, Hốc - môn Giadinh đến đó, ông coi mạch rồi nói khi trước tôi có bị sang độc, thầy nói trúng tim đen tôi, tôi chịu thiệt, cho tôi uống một ve thuốc nước và một thố thuốc cao, nay tôi lành bịnh như xưa vì tôi đã mạnh một năm rồi không trở lại, nên tôi cao rao ai có bịnh vô phước như tôi nên tiềm đến mà uống thuốc, ít tốn tiền mà mau mạnh.

Nay cám tạ.

Một tin mới

Các ngài muốn lo cho con, xin hảy cho chúng nó học E. S. D. F. (Etablissement scolaire de France) ở bên Pháp, tại trường tại Aix-Marseille.

Trường rất cẩn mẫn. Có dạy lớp thi Tú-tài.

Dạy các môn học của nghề buôn như là : Viết chữ tắc, đánh máy, bút toán, tiếng Pháp, tiếng Anh, giây thép gió, điện học.

Dạy thi bằng tốt nghiệp, thi vô các trường công nghệ, trường canh-nông.

Tập làm công việc bằng tay cho khéo

Dạy thể-thao và nhạc;

Trường nuôi kỹ lưởng, đủ phép vệ-sanh. Học trò như ở nhà mình vậy.

Trường lảnh học trò từ 6 tuổi sấp lên.

Xin hãy đến tại trường « Thương Mãi Học Đường » số 146 bis, đường Pellerin (ngan báo Công-Luận) mà hỏi chương-trình và giá cả.

Cúi tháng năm tây sẻ khỉ sự dẫn học trò về Pháp.

Hãy giủ chổ sớm kẻo hết.

Nơi trường cũng có lớp dạy con gái, rất phân biệt với lớp con trai, và cũng dạy một chương-trình

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Cái vấn đề khảo cứu các thứ Dược-phẩm của nhà thuốc

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

CHƠ'N GIẢ THẾ NÀO ?

Hỏi : — Các ngài mua các thứ dược-phẩm để làm gì ?

Đáp : — Để trị bịnh.

Hỏi : — Nhưng mà dược-phẩm có giả có thiệt, thoản như mua lầm thuốc giả có trị bịnh được chăng ?

Đáp : — Không, mà lại còn thêm hại là khác nữa.

Hoi : — Những thuôc cua nhà thuoc Nhị-thiên-Đường như là Vạng-Ứng-Dầu cùng các thứ Cao, Đơn Hườn, Táng, chủ trị các chứng, *linh nghiệm như thần*, các ngài, có hay tin chăng ?

Đáp : — Ai ai cũng đều tin lắm chớ ! Nếu các ngài mà biết tin các thứ dược-phẩm tại tiệm *Nhị-thiên-Đường* của tôi rằng hay, rằng trị bịnh được, thì thiệt các ngài trí thức quá nhân rồi ; Bỉ-nhơn lấy làm bái phục các ngài lắm đó ! Thế thì các ngài quả là bạn hiền, là tri-kỷ của Bỉ-nhơn đó vậy. Nhưng Bỉ-nhơn đã nhìn nhận các ngài lá bạn hiền là tri-kỷ, thì Bỉ-nhơn phải đem một việc hiện tại mà là một việc rất lợi-hại, rất quan hệ cho các ngài mà tỏ ra cho các ngài được biết ; tưởng khi các ngài cũng vui lòng chịu nghe lắm chớ !

Nguyên vì mới đây lại có những lũ tham dồ xạ lợi, chẳng kể công-đạo làchi nó chuyên dùng thuốc giả, chế tạo ra dầu giả ; nó lại mạo cái hiệu Nhị-Thiên-Đường của tôi, rồi nó cho người đem đi cùng Xóm ,cùng Làng. rao bảo cùng đường, cùng sá. Có đứa nó lại dùng chước diếm đàng, nó kiếm những chử nào cho mườn tượng chử Nhị-Thiên-Đường 二天堂 của tôi nó đánh lận trắng đen đề lòa con mắt thiên hạ mà bán đồ giả cho được. Nó dùng những chử Nhị 二 rồi nó gia nhập với chử Thiên 天 thì nó viết chử Phu 夫 hoặc chử Yêu 夭 chử Đại 大 hay là chử Thái 太 vân vân... Hay là nó dùng những chử Tam 三 chử Công đều là những chử mườn tượng với ba chử Nhị-Thiên-Đường 二天堂 của tôi mà làm chiêu-bài ; Còn những hộp giấy và toa in những ve, những gói, cùng là nhãn hiệu nhứt nhứt mỗi thứ, thứ nào nó cũng làm giống y như tiệm Nhị-Thiên-Đường của tôi vậy. Nếu vô ý mà coi thoán qua, thì ai cũng lầm là Dầu Nhị-Thiên-Đường hết thảy. Bất quá là có mấy chữ trong những giấy chiêu-chỉ đó nó ít giống được hai chữ Nhị-Thiên mà thôi. Lấy thứ Dầu Nhị-Thiên giả mà sánh với Dầu Nhị-Thiên thiệt, rồi nó bắt mình phải hỏa tức cười ; Xét ra cho kỹ cái chất và cái mùi của thứ dầu giả đó, cũng là khi mình dùng nó mà trị bịnh rồi, thì mới biết cái thứ dầu thiệt với thứ dầu giả, đem mà sánh với nhau như một trời với một vực vậy. Nếu các ngài vô ý mà mua lầm, dùng lầm, thì chẳng những là vô ích mà thôi, mà nó còn hại thêm sự vệ sanh của các ngài là khác nữa. Bởi Bỉ-nhân vì lòng quá yêu các ngài, muốn cho các ngài mạnh giỏi luôn luôn, nên phải đem thứ giả với thứ thiệt mà cho nó chọi với nhau, cho rỏ ràng hắc bạch. Vậy xin các ngài, chớ ham giá rẻ, chớ nghe những lời chuốtn gót mà lầm. Xin hảy nhìn cho kỹ những *Chiêu bài* và *Nhản hiệu* của thiệt tiệm *Nhị-thiên-Đường* thì sẽ mua mà dùng, dường ấy các ngài mới khỏi phụ một tấm chơn thành của Bỉ-nhân đã tất tình phụng khuyến đâyvậy ; xin các ngài lưu ý. Vả lại các thứ Cao, Đơn, Huờn, Táng cùng là dầu Nhị-Thiên của bổn-hiệu dây thì khắp trongcác tỉnh cùng các chợ, bất luận chổ nào, cũng đều có tiệm có nhà làm Đại-lý mà bán cho các ngài dùng, chớ thuở nay bổn-hiệu chẳng hề sai ai đem đi rao bán cùng làng khắp xóm, dọc đường dọc sá như vậy bao giờ ; Xin các ngài chớ lầm.

Cholon, Nhị-Thiên-Đường Đại-Dược-Phòng,

VI-THIỀU-BÁ Cẩn khải.

LÚA MỚI

Hãng của chúng tôi sẻ chịu mua lúa mới thứ lúa hột tròn thiệt tốt, mà lúa ấy phải chở đến tại kho nhà máy, ở Cholon và hãng của chúng tôi sẻ bằng lòng trả tiền theo giá lúa chợ, nếu như lúa chở đến mà bán cho hãng của chúng tôi đó thuộc về thứ lúa thiệt tốt thượng hạng thì hãng của chúng tôi sẻ chịu trả tiền mắc hơn giá chợ tùy theo thứ lúa.

N° 222
Quai de Mytho,
CHOLON.

TRAN-QUY-SINH
42 Bd CHARNER 42 SAIGON
KHẮC CON DẤU ĐỒNG VÀ BẰNG
LÀM CÁC THỨ NÓN BẰNG CAO SU
ĐỒ TỐT GIÁ RẺ

COI TƯỚNG

Người có tiếng

Trần-kim-Tiền tiên sanh, người tỉnh Quảng-Đông, ở miếng Thanh-Hoàng, kính cáo chư vị khán quan nhả giám. Tôi coi bói khoa cùng coi tướng số doán việc giàu nghèo số mạng, danh phận, chẳng một lời dua nịnh.

Chư Qui vị muốn biết sanh tữ cùng các việc hậu lai xin tạm bước ghé vào thì hiểu rỏ. Khán tướng định-giá, tôi có người cắt nghĩa tiếng Annam ; lời biện bạch không sai chẳng hề thêu dệt. Có coi thiên văn địa lý. Nếu coi không hay, thì tôi chẳng bao giờ dám ấn hành vào nhựt trình. Trước khi tôi có ở tại phòng ngủ Lục-tỉnh, tôi về Cholon đả lâu, hiện thời tôi đả trở lại tại phòng ngủ Lục-tỉnh-khách-lầu, tại đó có treo cái đầu hình 100 tuổi bằng vải trắng, phía dưới có cái bàn tay, và xin qui vị nhình cho kỷ kẻo lộn với kẻ làm bậy mà ăn tiền.

TRẦN-KIM-TIỀN.
208, Rue d'Espagne -:- Saigon

Thợ chụp hình

Người mộ chụp hình

Nếu muống có kiến hoạ hình, giấy lấy hình, nước thuốc rữa hình và những máy chụp hình kiểu mới giá rẻ :

Nếu có cần dùng cuvette, chassin, chưng máy bằng sắc và những đồ dùng khác ;

Nếu đến nhà chụp hình
PHOTO-NADAL
118-120, rue Catinat

Người biết chơi đều mua

Máy hát hiệu « REX ARGENTIN » vì máy nầy là một thứ máy Suisse rất tốt máy móc tinh xảo không hay hư như mọi máy khác, đầu máy hiệu « mỏ neo » tiếng hát rất rành rẻ. Nhiều kiểu kim thời rất lịch sự, màu sơn rất nhã.

Máy nầy mới lại rất nhiều tại hiệu.

Au bon Marché Saigonnals

Nguyễn-Thẩm

45, *rue Viénot* — *SAIGON*

Xin viết thơ hỏi sẻ gởi kiểu mẫu.

Tại hiệu nầy lại còn bán nhiều đồ khác như đồ ăn bận : nón casques, nón feutres, chemises, régates, giày vớ, pyjamas, v. v... Impermèables nhiều kiểu rất tốt, đồng hồ CARILLONS WESTMINTER, Coffefort hiệu PETIT JEAN và PHÉNIX.

Dĩa hát Victor cải lương Văn-hi-Ban và hát bộ Quảng-Lạc.

Xin mời quí khách tới coi bổn hiệu tiếp rước tử tế. hoặc ở xa viết thơ, hỏi bổn hiệu sẽ hồi âm cặn kẻ.

CHƯA MUỘN
vì cảnh trường
Rapid' Progress
Boite postale 48
CHOLON

Có sanh chế ra một cách mới và riêng đặng mà dạy chử Pháp cho những vị Nam-Việt.

Ai biết đọc chử Pháp mà nghĩa chưa hiểu ; Ai học chử Pháp chưa đủ dùng ; Ai học chử Pháp mà đã bỏ nó lâu rồi, đều nên hỏi thăm lập tức đặng mà nhờ.

Hơn bốn trăm môn đệ lấy làm vui lòng và thâm cãm cách dạy của trường nầy.

Cãnh trường lo ròng việc gởi bài đến nhà mà thôi.

Xin gởi một con cò 5 chiêm cho tôi trả lời.

Anh em nên hỏi thăm lập tức, Xin gởi một con cò 5 chiêm đặng trả lời.

RAPID'PROGRÈS
Boite postale 48
CHOLON

Recherche collaborateurs ayant beaucoup d'initiative en enseignement.

DONG BAO

Khi nào ra Trung-kỳ, tới Quinhơn, xin nhớ ghé lại Hôtel Lê-văn-An.

PHAN-THANH KHUYẾN,
Quản lý.

AUX BIJOUX FIX
H. HUMBERT
78, Boulevard Bonnard, 78, Saigon.

Kinh cùng quí ông quí bà và cô thầy đặng rỏ, nhơn diệp lúc nầy bên tây mới gởi qua nhiều món đồ nữ trang làm theo kiểu kim thời.

Những là giây chuyền cà rá bông đầm đủ kiểu lớn nhỏ làm bằng vàng bạc và bằng plaqué (Fix) mạ vàng không phai, và có nhiều thứ đồng hồ để treo vách tường đồ kiền và đồ nữa giờ hiệu (Japy), đồng hồ để phòng khách bằng đồng có chạm và bằng đá cầm thạch hiệu Dep chạy 8 ngày đồng hồ rẻ hiệu Zon, đồng hồ bỏ túi và đeo tay bằng vàng bạc và plaqué hiệu Lip, Juvénia, Excelda, và nhiều thứ bình để cậm bông, đèn thắp dầu lửa chưng đá cẩm thạch, và có nhiều thứ ly để uống rượu chát rượu mạnh đều bằng cristal St-LOUIS.

SAIGON-AUTO
TANG-QUANG-DI
Propriétaire-Gérant
19-21, Rue Amiral-Roze, 19-21

Tiệm bán đũ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hiệu « Eau baber » đồ để vá ruột xe hiệu Mephistho rất mau lẹ và tiện cho mấy ông chũ xe hơi lắm. Có trữ bánh mâm 765×105 và 820×120. Mới lại đèn phare hiệu « Grebel » cho xe « Delage và Renault » chói xa được bốn 4 cây số (4 km).

Qui khách ở xa, muốn cần dùng món chi xin viết thơ, hoặc kêu dây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẻ lập tức gởi đồ liền cho qui-khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi.

Téléphone : 442
Adresse Tleger. : TANDI-SAIGON

KỶ-NIỆM
GIÁP 10 NĂM THƯƠNG-MẢI

Bán rẻ mạt ! rẻ mạt !

Nay giáp 10 năm M. François Sự ra bán nghề *Hột xoàn*, nên nay định bán các Hột xoàn nơi tiệm sẽ *Bớt giá Thiệt rẻ* trong vòng hai tháng, gọi là mừng Kỷ-niệm và đền ơn quí khách trong bảy năm thương mải.

Một ít bước, một cuốc xe kéo xuống chợ củ đến tiệm M. François, 76, Rue Vannier mà được mua rẽ bạc trăm bạc ngàn ! ! !

P. S. — Còn hàng lụa tinh kỳ nầy bán lấy hết, cho nên hạ nửa giá rẻ mạt, rẻ hơn kỳ solde trước thập bội. Hàng mới tinh ! ! ! Hảy mua mau mau. kẻo hết.

PHOTO THUẬN-KÝ
Propriétaire : TẠ-VĂN-CẦN
Ex-directeur de la Maison
Photo Thuận-Ký, à Bordeaux (France)
N° 7, Quai de l'Inspection, Vinhlong

Kính cáo cùng chư quí ông quí bà đặng rỏ : Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưởng lối kim thời.

Chụp hình và rọi hình ra lớn đủ thứ màu, giá tính rẻ hơn các chổ. Nếu qui ông qui bà ở xa ý muống rọi hình ra lớn xin gởi hình đến bổn hiệu và chỉ rỏ muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cùng các ý khác thì bổn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu.

Rồi bổn hiệu dùng gởi theo cách lảnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây qui khách muốn hỏi về công việc làm đều chi xin gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẳn lòng hồi âm lập tức.

THUẬN-KÝ. kính cáo

---

(6)

Giấc mộng lầu son

NGÔ-TẤT-TỐ *dịch-thuật*

Hy-Phụng nói tới câu đó, sé-sẻ lấy khăn chùi mắt. Giạ-Mẫu cười mà rằng :

Bà vừa mới nguôi, mày lại khêu lên. Em là đứa sức yếu, nên để cho nó yên lòng, chớ nhắc tới những việc đau xót.

Hy-Phụng liền tươi cười mà rằng :

Vâng... Cái đó cháu vô ý quá Nhưng vì trông thấy em, bụng dạ dễ cả ở em, thành ra khởi mối đau lòng cho cụ. Hy-Phụng lại ngạnh lại bão những mụ vú :

Đồ đạc của cô Lâm các mụ mang cả vào trong phòng, rồi sữa quét gian phòng nhà dưới, đặng cho những người nhà bên Lâm-phủ vào nghỉ.

Vương-phu-nhơn hỏi Hy-phụng ;

— Tiền tháng đã giao xong chưa ?

— Đã giao xong rồi. Vừa rồi con đem người lên lầu kiếm tấm đoạn kiếm hoài không thấy. Hôm qua thím nói như vậy, có lẻ sai chăng ..

— Thấy thì thấy, chẳng thấy thì thôi có làm chi... chị nên kiếm hai tấm khác, đặng cho em Lâm may áo.

— Vâng, cái đó con đã nghỉ tới. Trước đây hai ngày, con biết em Lâm sắp sang, đã dự bị sẵn cã. Hôm nay, chờ thím về nhà vào sổ, rồi con sẽ cho người mang lại

Vương-phu-nhơn tủm tỉm cười.

Trò chuyện vài câu, rồi Giả-mẫu bảo vợ Giã-Hách là Hình-phu-nhơn đưa Đại-Ngọc đi chào hai cậu.

Vương-phu-nhơn cũng về phòng riêng.

HỒI III

Một nhà tiệc ngọc bà vui cháu,
Đội ghế lầu son đá biết vàng.

Khi Đại-Ngọc và Hình phu-nhơn ở phòng Giả-mẫu đi ra, bọn Nghinh-xuân tiền tới khỏi cửa rồi trở lại. Xe thắm, mui xanh, vó lừa thủng thỉnh, Đại-Ngọc và phu-nhơn ngồi xe, đi hết mấy con đường tất trồng hoa, qua một lần cửa sơn đen thì xuống xe, phu-nhơn giắt tai Đại-Ngọc đi bộ vào một sở hoa-viện, lại qua ba từng nghi môn, tới một tòa nhà có mái trái, có tường con, tuy không rộng rãi bằng mọi nơi nhưng mà kiểu cách rất khéo, phong cảnh cũng đẹp. Đại-Ngọc và phu-nhơn đi tới trước thềm dã thấy có lủ nàng hầu quần áo nuộc nà đứng đón.

Phu nhơn mời Đại-Ngọc vào ngồi trong phòng, rồi kêu một ả thị-nữ bảo sang thư-viện mời ông (tức là Giả-Hách) ả thị nữ đi một lát thấy về bẩm rằng :

— Ông truyền mấy hôm nay khó ở, e gặp cô Lâm lại thêm nỗi thương tâm, Ông lại dặn cô Lâm không nên nhớ nhà, ở đây với bà với các mợ và các chị, thì cũng vui như ở nhà, hễ có muốn dùng vật chi, hay có điều gì muốn nói với mợ và các chị, chớ dừng nói với người ngoài. Phu-nhơn trông vào Đại-Ngọc, và nói :

— Cậu dặn như thế đó, cháu nên nhớ lấy.

Đại-Ngọc vâng lời ngồi một lúc nữa rồi từ biệt xin sang chào cậu Hai. Phu nhơn tiễn Đại-Ngọc tới chổ lên xe, dặn mấy mụ dài tớ đưa nàng sang nhà Giả-Chánh, rồi trở về phòng.

Qua nghi-môn vào cửa chánh, mấy mụ đầy tớ đỡ Đại-Ngọc xuống xe rồi đưa nàng đi quanh mấy giảy hè hiên, tới một sở viện lạc rất rộng, trong có năm gian nhà lớn, cửa ngỏ bốn bề, qui mô rất nguy nga, lộng-lẫy. Những mụ đầy tớ đưa Đại-Ngọc vào gian phòng phía đông, rồi bảo thị-nữ đi mời Vương phu-nhơn. Phu-nhơn sai đón Đại-Ngọc sang phòng phía bắc, Ngồi đoạn, phu-nhân nói :

Cháu định sang đây chào cậu, nhưng cậu đi vắng, vậy để hôm khác cháu lại sang chơi.

Sau nầy cháu ở đây cùng với Nghinh-Xuân, Thám-xuân và Tích-xuân bốn chị em cùng ăn cùng ngủ, cùng học chữ, cùng học thêu cùng chơi-bời trò chuyện đó thiệt là sự vui vẻ. Nhưng mợ dặn sẵn cháu một điều ;

Mợ có thằng con oan gia quã báo, thiệt là chứa quỉ trong nhà, bây giờ còn đi lễ vẫn, chiều nay cháu sẽ biết mặt. Nó thiệt hư dại, giạy bảo không được. Sau nầy cháu đừng giảy chi tới nó. Các chị cháu cũng vậy : không đứa nào dám động tới nó hết thảy.

Đại-Ngọc khi trước, thường thấy mẹ vẫn kể rằng : nhà có người cháu trai lúc mới sanh miệng ngậm hòn ngọc nhưng mà tánh khí hiếu-bỉnh, không chịu học hành viết lách, chỉ thích chơi với con gái. Vì có cụ bá yêu dấu, cho nên cả nhà cũng phải chiều. Nay thấy Vương phu-nhơn nói vậy, nàng biết là anh chàng đó, liền cười và hỏi :

Thưa mợ, có phải nhà anh lúc sanh ra trong miệng có ngọc đó chăng ? Khi cháu ở nhà, vẫn thấy mẹ cháu nói rằng : anh ấy hơn cháu một tuổi, tên là Bảo-Ngọc, tuy rằng tánh hay lôi thôi, nhưng mà đối với chị em con gái rất tử-tế. Vả lại, sau nầy cháu với các chị ở riêng một nơi, có việc chi phải can thiệp tới anh ấy.

Vương phu-nhân cười mà rằng :

— Cháu chưa biết rỏ căn nguyên của thằng chúa quỉ ấy, để mợ nói hết cho nghe. Nó từ thủa nhỏ, vì có cụ bà âu yếm, vẫn cho ở chung với các chị em con gái, yêu chiều nâng-giấc đã quen. Những đứa con gái nếu không nói năng với nó thì nó cũng im, hễ đã chuyện với nó vài câu, thì nó hớn hở vui mừng sanh ra lắm sự. Bởi vậy mợ phải dặn cháu cứ kệ nó dù nó có nói ngon nói ngọt, nói càng nói quấy, cháu cũng đừng tin.

Đại-Ngọc xin vâng.

(còn nữa)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Trường-tư Nguyễn-phan-Long

SAIGON -:- ĐƯỜNG LEGRAND DE LA LIRAYE

Từ số 2 4 cho tới số 214

Mỗi năm học-sanh của bổn trường đi thi bằng cấp tiểu-học (certificat d'études élémentaires và bằng cấp sơ-học (certificat d'études primaires) đều đậu nhiều, là thường rồi. Trong năm 1927, bổn trường cho học-sanh lớp trên đi thi bằng cấp tốt nghiệp (Diplôme de fin d'études primaires supérieures) lần thứ nhứt, được 5 trò đậu.

Từ khi có trường-tư của người bổn-quốc sáng tạo đến nay chỉ có bổn trường được như vậy mà thôi.

Bổn trường dạy bực trung-học và bực sơ-học. Có giáo sư Tây và Nam giỏi và thạo nghề giáo-dục dạy rất cần mẫn.

Tựu trường ngày 3 février 1928, nhằm 12 tháng giêng Annam.

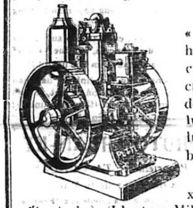
Moteur Petter à Mazout

HÀNG J. CAIRNS

SAIGON : 22-24, đường Lefèbvre.
CHOLON : 215, đường Quai de Mytho.

Có trữ những mô-tơ chạy bằng dầu cạng hiệu PETTER, ít tốn bao dầu và chạy êm lắm, về cách thức chạy cũng tiện hơn các thứ máy khác, và những món phụ tùng lớn, nhỏ đều có bán sẵng.

Chúng tôi cũng có bán thứ máy chạy bằng hơi khói, kêu là GAZOGÈNE, thứ nầy khỏi tốn dầu mỡ chi hết, chỉ tốn trấu hoặc là củi dùng tiện lắm.



Cùng là qui ông muốn dùng « Machine à vapeur, tục gọi là máy hơi Sô-De (Chaudière) Nồi hơi cũng tiện cùng là có thứ chụm trấu cũng đặng. Mỗi thứ máy chúng tôi đều có từ 1-1/2 mã-lực vì đến 5 mã-lực thì dùng dầu lửa còn từ 6 mã-lực vì thượng 1200 mã-lực thì dùng bằng dầu cạng kêu là Mazout.

Bán và lãnh ráp các thứ máy xay gạo lớn và nhỏ (có thứ kêu cối cà-phe) (Planters Mill) chạy mazout gazogène và trấu có đủ đồ phụ tùng nhà máy.

Mua bán thật thà và chắc chắn.

Allo ! ! Allo ! ! !

Mau, mau, mau... mau... lại nhà hàng Nguyễn-văn-Trạn (94-96, Bd Bonnard Saigon).

Mà mua lụa lèo trắng thiệt tốt, có 1$30 một thước mà thôi.

Nghe nói mới lại 5000 thước, nên bán tranh giá với Bombay.

Đệ nhứt ở Saigon

Qui ông, qui bà, ở xa, hoặc lục tỉnh đến Saigon, xin nhớ rằng *Khách lầu Đại-phong-cảnh* là một khách lầu rộng rãi mát mẻ và sạch sẻ hơn hết các nơi ; có đủ cầu tiêu, phòng tắm, và thang máy rút lên từng thứ tư. Còn đồ dùng trong phòng thì toàn theo kiểu Âu-Mỹ cả. Lại có xe hơi hiệu Hosch-kis mới tinh cho mướn, đặng tiện khi qui khách có đi dạo chơi.

GRAND HOTEL DE L'OUEST

ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LẦU

Góc đường Boulevard Bonnard và Filippini lại với đường Sabourain

NGUYỀN - PHONG - CẢNH *Propriétaire* *Phải cho hay trước*

Một bữa yết-kiến Trương--tác-Lâm

..... Trước khi rời Bắc-kinh tôi muốn yết-kiến cho được Trương-tác-Lâm là đốc-quân ở miền Bắc.

Một buổi sáng kia, tôi đi dạo ở ngoài thành, tình-cờ có gặp một đoàn xe-điện và súng cối-xay, người ta bảo tôi rằng đó là Trương-tác-Lâm đi diễu binh ở trường máy bay về. Song le các vị tướng soái thì đông lắm, mà người nào mới ngó cũng như người nào, cũng độ mũ képis giắt lông trắng, cũng nước da vàng vàng màu nghệ, và lại họ ngồi trong xe hơi cửa kiến, bụi lên mờ-mịt, thì tôi làm sao mà nhận cho ra ai là đốc-quân Trương-tác-Lâm ?

Bấy giờ tôi mới ngỏ lời với người lãnh-tụ của ngoại-giao-đoàn (*Corps diplomatique*) là ông *Oudendik* vì tôi có nghe người ta nói rằng ông là một người rất có kiến-thức và rất đứng-đắn, da-dĩ lại am-hiểu công việc nước Tàu và tình-tình người Tàu nhiều lắm, nên chi Trương đốc-quân đối với ông vẫn có phần biệt nhởn. Khi tôi hỏi ông thì ông nhăn mày mà bảo rằng :

— Tôi xin Bà đừng mong sự ấy ! Giả tỉ như ngày trước Bà có thể nào xin yết-kiến hoàng-đế nước Tàu được chăng ? Trương đốc-quân không khi nào chịu tiếp các nhà du-lịch, các nhà viết báo và nhứt là không hề tiếp đàn-bà !

Thế mà tôi yết-kiến đốc-quân Trương tác-Lâm đặng...

Tôi ngồi trên xe hơi, chạy len-lỏi theo một con đường khuất-khúc, gió thổi hắt-hiu, bụi tung lên đầy mặt. Trong tay tôi cầm sẵng tấm danh-thiếp trên ấy có in cả chữ nho để cho hợp-lề. Bấy giờ hồi-tưởng lại mới ngày nào mình ở Thượng-Hải, bọn lính gác của Tưởng-giới-Thạch trước thì tiếp mình hết sức tử tế, sau lại tiễn mình một cách thậm-tệ, thời trong bụng cũng hơi lấy làm ái ngại.

Phút chốc đã tới trước một bức tường dài và cũ, rải-rác có lính canh tuần deo lưỡi lê đứng kề súng đại-bác. Đó tức là chỗ đốc quân Trương-tác-Lâm ở vậy. Tới trước một cái cửa mở thật rộng tôi trao tấm danh-thiếp cho một người Tàu bận áo đen dài ; người ấy lấy rồi cầm đi ngay chớ không coi ngó gì đến danh-thiếp. Tôi bận một cái áo dài trắng, tay dài theo lối áo lề của tàu và ở cửa tay lại có thêm theo mấy màu của lá cờ Tàu, là vì dại để người Tàu ở miền Bắc hễ thấy thế thì họ ưa.

Một lát thấy người Tàu mặc áo đen dài ở trong đi ra với một người nữa, vốc dạc nấm-thấp nhưng mà béo mập, nước da trắng trẻo, nét mặt tươi-cười bước tới bắt tay chào tôi rồi nói chuyện bằng tiếng Pháp với tôi thạo lắm :

— Một lát nữa đốc-quân sẽ tiếp Bà. Nhơn nay ở đây chúng tôi định sắp xuất binh, nên chi Trương đốc-quân còn đương bàn luận với các tướng. Song để tôi vào báo cho ngài hay rằng có bà đến thăm. Tôi tên là *OuTjing*.

Thấy cách tiếp đãi tử-tế của ông ấy trong bụng tôi lấy làm mừng thầm Rồi thì ông ấy dẫn tôi vào một con đường hai bên có lính mang khí giới đứng gác, đi ngang qua một dầy sân trống, ở đó thấy có nhiều binh lính qua lại. Lại leo khỏi một cái tam-cấp, thì đã vào tới một cái phòng rộng bày biện theo kiểu Âu-tây, và thấy những bức bình-phong la-liệt rất nhiều.

Ông Ou-Tjing và tôi cùng ngồi xuống đấy ; ông Ou-Tjing là người coi về ngoại-giao-bộ. Năm xưa ông đã từng lưu-học ở nước Pháp và hồi đại-chiến ông cũng có được đóng lon quan võ đi tòng-chinh. Ông có cưới một người đàn-bà Pháp và ông đi đến cái địa-vị ngày nay đó kể cũng thiệt hết sức nhanh chóng. Ở đây cũng còn một người trọng yếu nữa là ông *Yan Yu-Ting* (?) Bây giờ đốc - quân Trương-tác-Lâm càng ngày càng già yếu, thì trông vào hai người ấy làm trụ-thạch.

Trong khi ngồi chờ, hai người chúng tôi cũng nói chuyện. Nói chuyện nước Pháp, rồi nói đến chuyện nước Tàu và chuyện Bắc kinh.

— Bà xem thành phố chúng tôi ra thế nào ? đường sá coi được không ? Trương đốc-quân người vẫn chú trọng sự sạch-sẽ và sự trật-tự lắm.

Nghe nói thế, tôi liền nhớ sực lại vừa mới bữa trước, nhân đi ngang qua một rạp hát ở Bắc kinh tôi thấy hai cái đầu người bỏ trong một cái lưới đánh cá treo tòng tơn ở trước cửa rạp, máu rơi lầm-tả, trông rất ghê gớm. Hỏi ra thì đó là đầu của hai người lính bị chém về tội vô coi hát mà không chịu trả tiền cửa.

Ông *Ou Tjing* bình-hội đặng ý tôi, bèn nói :

— Thời bà nghĩ biết làm sao bây giờ ? Phải có những sự trừng phạt nghiêm-khắc thì lũ bạn-nghịch trông đấy nó mới sợ. Kể khi nào cần phải trừng-trị để làm gương thì không nên thương xót, vì thương xót như thế là có tội.... Mời Bà xơi trà và xơi thuốc để tôi đi mời đốc-quân.

(còn nữa)

活伯杜

Do Dat Hoat

HANOI, 18 JULES FERRY

Bán đồ thêu có tiếng

Institution "HOANG TY"

82, Boulevard Kitchener, 82. (Cauônglanh Saigon)

Trường rộng rãi mát mẻ, cất bằng béton armé, có nhà chơi, sân chơi, nhà dưỡng bịnh, phòng tắm bằng douches, v.v....

Trường có từ lớp chót (C. Enfantin) tới lớp nhứt (C. Supérieur) và lớp năm thứ nhứt (C. 1re Année). Qua tháng sáu thì trường sẽ mở lớp năm thứ hai (C. 2e Année).

Trường đã chọn những thầy tây, thầy nam rất danh tiếng, đậu bằng cấp tốt nghiệp, nghiệp sư và tú tài để dạy các lớp, có người chăm nom, xem sóc về việc ăn uống cho hợp theo phép vệ sinh.

Định 15 Février 1928 nầy, nhằm ngày 24 tháng giêng Annam sẽ tựu trường, vậy đồng bào ai muốn cho trẻ em học thì xin gởi thơ dặn chỗ trước và hỏi điều lệ bổn trường.

Le sous-Directeur,
Antoine LÊ CANG ĐẢM,

Le Directeur,
HOÀNG VĂN TY.

TRỜI LẠNH — TRỜI KHỞI SỰ LẠNH

Hễ trời bắt đầu khởi sự lạnh, thì tiệm

NGUYỄN-VĂN-TRẬN

94-96 Boulevard Bonnard

SAIGON

Có bán đủ các thứ mền bông, mền nỉ giá thiệt rẻ, không đâu dám sánh.

Mời qui ông, qui thầy và qui cô, đến viếng tiệm mới thấy đồ tốt mà giá rẻ.

Ao Caoutchouc bận mưa và Gabardine bận lạnh

	Bề dài cái áo	CAOUTCHOUC MỘT LỚP			CAOUTCHOUC [illegible]				CAOUTCHOUC [illegible]			
		N° 300	N° 250	N° 100	N° 600	N° 500	N° 425	N° 560	N° 70	N° 750	N° 77	N° 850
Con nít	0m 70		8$40		Thượng hạng							
	0m 80		8 70									
	0m 85	9$50	9 00	8$00		13$70		10$70				
Người thấp	0m 90	10 50	9 70	9 10	19 00	15 00	13$00	11 50			17$60	17$50
	0m 95	11 00		9 40	20 2[illegible]		13 80					
Người trung	1m 00	11 50		9 70	20 70		14 20				17 5[illegible]	18 [illegible]
Người cao	1m 05		12 00	10 00	21 50		14 70		14$00	17$50	18 00	18 50
	1m 10	13 00			22 50		15 50			18 00	18 70	19 20

Áo cirée (Ngoài cao-su láng trong lót rằng vuôn) thước tất và giá y theo áo số 425

Áo mưa đơn bà Satin thật tốt, trong cao-su và có lót hàng trắng thật đẹp nhứt giá 31 $ tới 34 $ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu : **Trần-Quang-Xuân**

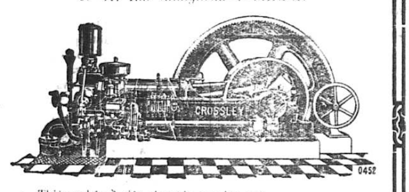
158, rue d'Espagne — SAIGON

NOTA : Vị nào mua xin đo bề cao của mình cho chắc và cho biết người mập, ốm thì bổn-hiệu sẽ lựa cỡ cho vừa

MỚI LẠI ĐỒNG-HỒ TREO NHIỀU KIỂU GIÁ RẺ.

A. DENHOLM

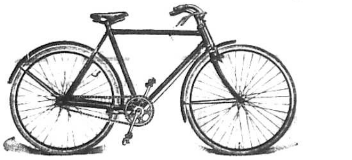
N° 41. Rue Chaigneau -:- SAIGON



Thiện nghề về việc ráp máy xay lúa gạo.

Đã ráp hơn 39 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp.

Cam kết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra đặng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc. — Nguyên giàn máy. — Đồ phụ tùng. — Đồ thay đổi — Dây trân Emerie vân vân... Máy làm dầu, làm đường, vân vân ... giá phải chẳng



HẠ GIÁ BÁN RAO HÀNG

XE MÁY HIỆU

J. B. LOUVET

Trong ít ngày mà thôi hãy đến mua

Au Sportif Français

Saigon, 135, Rue d'Espagne, 135, Saigon

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

XE HƠI

hiệu **DONNET 7** mã lực

Xe kiểu Du-lịch 4 chỗ ngồi

1.800$

Hãng xe hơi Jean COMTE

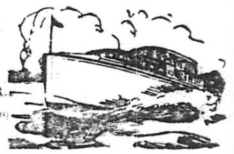
34, Boulevard Norodom -:- SAIGON

RẤT HỬU DỤNG — RẤT CẦN ÍCH

CA-NỐT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn-điền các, vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên. Chúng tôi có trù nghỉ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu bản đồ, hình giáng, vân-vân... không buộc phải mua.



Salon Nautique

Môn bài 460 đường Paul Blanchy Saigon (Tândinh)

RẤT NHIỀU ĐỒ MỶ-NGHỆ BẮC

ĐỨC-LỢI

105-109, Rue d'Espagne, Saigon

(Kế dinh quan xả Tây)

Bồn tiệm mông ơn qui vị chiếu cố trong ba năm nay nên bồn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bồn tiệm lúc nào củng có sẵng 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, canh cải rất khéo rất hạp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ, kiền, tranh liền, bình phuông cần chạm rất xảo, tuế kiểu, bằng trắc và gỏ.

Đồ thau: Lư, chơn-đèn đúc toàn thau lọc nước rất tốt kiểu kim-thời bình bông và các món bằng đồng đen khán tam khi chưng theo Salon rất đẹp.

Đồ thêu màu: Tranh, áo gối, nấp bàn vân vân.

Bồn tiệm chỉ mong bán nhiều chớ không mong lời nhiều.

Vậy xin mong ở tấm lòng hạ cố của qui khách mà cho thương nghiệp của bôn tiệm đoạt được bằng người ngoại bang thì bôn tiệm lấy làm cảm ơn qui khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cáo.

PHỤNG-VĂN-LÂM

105-109 Rue d'Espagne -:- Saigon

Hởi đồng bào !! Nên lưu ý

Tôi chỉ nhờ uống rượu chát hiệu « RAISIRI-THE » và chát đỏ thường mỗi bữa cơm nên mới đặng tươi da, thắm thịt, xem người phi mĩ thế nầy. Đồng bào cũng nên dùng thữ như tôi thì mới biết lời bố cáo của tôi quả thật. Rượu nầy do hàng « TIẾN-TÀI » *86, đường Louvain, Saigon,* là hãng người Nam trữ bán, vậy uống nó vào chẳng những có ích cho mình mà thôi, lại còn đặng tiếng ngợi khen là biết vúa giúp cuộc mở mang buôn bán của người bổn xứ. Xét ra nên lắm. Hãy nhìn nhản có hình trên thì phải.

VẠN-HÒA

CHOLON -:- 38, Rue de Gocong, 38 -:- CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thành-Sanh ở cầu ba miệng Cholon đi bên phía tay mặt

Dây thép nói số 102

Tiệm VẠN-HÒA lạp ra có 30 năm nay. Trong Lục-tỉnh ai cũng đều nghe danh v' đều nhận vải của bồn hiệu nhuộm cách khéo, tốt và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bồn hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rỏ cách nhuộm vải cho Bồn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ cang lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng chàm, nhưng hiệu VẠN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen. duy có vải tam-công thì mới có dùng chút đỉnh chàm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phãi là dễ mà lại còn phãi già công lắm mới đặng. Thuốc chế vừa đúng sức thì vải nhuộm đặng tốt, it nước thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phãi bở. Bởi thế cho nên vãi của hiệu VẠN HÒA dùng tới rách chớ vải vẫn còn tốt như thường, không hề trổ, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vãi của Bon-hiệu nên có kẻ gian nhơn dục lợi đo mưu bắt chước Bon-hiệu làm ra nhiều thứ vai khác bán mà thũ lợi.

Vãi của hiệu VẠN-HÒA có cã thảy là 8 hiệu nhưng có thứ có 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ Vạn xuân Long xe lữa, 4 thứ nầy ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay, Mấy hiệu kia tuy mới sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư qui khách có mua vải xin cũng nghỉ lại sự nay. Phàm như món hang hóa mọt thứ mà có mắc rẽ hơn một chúc thì cũng có thứ tốt thứ xấu. nên chi dầu vãi của Bồn-hiệu bán mà có mắc hơn năm ba su tưởng qui khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chúc nhưng xét kỹ thì rẽ hơn nhiều vì vãi của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách mua vãi cua Bon hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhản hiệu và cái hình của chũ nhơn thì mới khỏ ảm đồ gia mạo.

Qui khách có dịp đi Cholon xin mời đến viếng tiệm mà mua thì chắc hơn. Bồn-hiệu rất vui lòng tiep rước qui khách Ngài nào ở xa muốn mua vãi cua Bon-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho Bơn-hiệu thì Bồn-hiệu cũng sang lòng gởi đi tới nhà theo ý chư qui khách muốn.

Mấy hảng vãi của Bôn-hiệu có cầu chứng tại tòa thương mải Saigon

1· 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
2. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
3· 1 con cá Kim-ngư xanh
4· Vạn-Hòa con gà trắng
5 Vạn-xuân-Long xe lửa.
6· Vạn-Hòa Phi-thoàn.
7· Vạn-xuân-Lăng bướm-bướm
8· Vạn-Hòa con ngựa đua.

VẠN-HÒA
Chũ-nhơn kinh đốn.

Hàng

Pathé

Có nhiều

Dĩa hát kim thời rất hay của các gánh hát danh tiếng

PHƯỚC-CƯƠNG	TÂN-THỊNH
VĂN-HÍ-BAN	TÀI-ĐỒNG-BAN
TẬP-ÍCH-BAN	CÔ-NĂM-NHỎ

Có hai thứ: « Kim sắc » và « Ngọc-thạch »

Giá: **2 $ 25**

Xin hỏi thăm các nhà trữ của bổn hiệu thì rõ.

Nº 9 — 21-2-28

THẢM-TÌNH TIỂU-THUYẾT

Huyết-Lệ-Hoa

--- Tại sao vậy chị?

— Em đừng lấp lững mà chết vì nó không hay. Em báo cừu... Em đừng nói vậy mà chị nghe thêm ghét. Nó cười cũng đủ em tê tái gan vàng; nó liếc cũng đủ cho em quên phức việc hận. Em khéo mượn lời cháo chác...

— Không, em tự nguyện rồi.

– Em báo cừu thế nào vậy?

— Chừng đó chị sẻ biết.

--- Té ra vì nó mà Nghi-Huân bị tù.

Ngủ-Hồ làm thinh, gục mặt xuống đất, không nói một lời gì cả, Xuân-Lang tiếp nói:

--- Nếu quả vậy, thì để chị giết nó cho.

--- Ý, không được.

--- Tại sao mà em căng chị vậy?

-- Chị để mặc em

--- Chừng nào em mới rửa hận?

--- Không sớm thì chầy.

Xuân-Lang suy nghỉ một hồi rồi nói thầm rằng: « Hèn chi mà anh Nghi-Huân biểu Ngủ-Hồ lánh Mỹ-Châu. »

Ngủ-Hồ bỏ qua việc đó, Xuân-Lang mới nói qua căn bịnh của Thái-tùng-Sơn mà rằng:

--- Ba đau phen nầy coi nhiều hơn mọi bữa.

--- Trời ôi! vậy sao? Em tưởng đau sơ xài như mọi lần.

--- Ông Đoàn-thế-Ngọc nói bịnh của ba đau lâu mạnh lắm, nhưng nếu trời trở tuyết thì lại khổ gấp thêm nữa.

--- Ba bồm rày có hỏi thăm em không chị?

--- Em là một đứa bất hiếu, ba dương thèm nhớ đến. Có lẻ nay mai gì đây, ba kêu Nô-te lại làm tờ chúc ngôn.

--- Em vái làm tờ chúc ngôn giao hết gia tài về phần chị, còn phận em thì....

--- Còn phận em thì... sao?

--- Còn em thì cứ đến xin chị cũng đủ xài.

--- Em đừng nói vậy. Cha dương giao hết cho chị, mà em trông.

--- Vì sao?

--- Vì chị là gái, ai lo hương hỏa về sau, cúng kiến, phụng tự ông bà về phần con trai.

Ngủ-Hồ suy nghĩ một hồi rồi nói:

--- Vậy xin chị thương đến em, nhắc nhở em cho ba nhớ.

--- Không được, vì hễ ba nghe đến tên em, ba mau chết gấp nữa.

--- Trời ôi! em phải liệu sao?

--- Chị biết sao giờ.

Ngủ-Hồ ngồi suy nghỉ hoài, rồi tỏa ra một cảnh nhà đồ sộ một vừng ruộng minh mông, của cha để lại mà chàng không được hưởng tý gì Ngủ-Hồ thấy gương trước mắ, có nhiều người bạn hoan đàng bị mất phần thực, rồi ra nên nổi nghèo nàn khổ cực, thì chàng có ý giựt minh, ăn năn tội lỗi. Chàng trách lấy minh, sao ham chi cái sắc mỹ-nhân, để cho cha giận chàng, mà không muốn nói đến tên. Hễ chàng trách lấy chàng bấy nhiêu, thì chàng lại câm hận con Mỹ-Châu bấy nhiêu. Chàng không biết phương thế chi nói cho cha nghe, nên trở về phòng nằm suy nghĩ mãi.

Độ chừng một giờ, Ngủ-Hồ tìm ra một cách, có thể nhờ người đó mà nghiêm phụ chàng bớt hờn chàng vậy, nên lật đật qua bên phòng cha, nói nhỏ với Thái-văn-Báo mà rằng:

— Thưa cậu, cháu mời cậu ra ngoài nầy nói chuyện.

Thái-văn-Báo để quạt xuống, nối gót Ngủ-Hồ ra ngoài bộ Salon. Ngũ-Hồ nói:

--- Thưa cậu, cậu thương cháu không?

--- Sao không thương? Cháu hỏi gì lạ vậy.

--- Cậu thương cháu bằng thương chị Xuân-Lang không?

— Cháu muốn hỏi gì thì cứ nói ngay đi, chớ dưng hỏi vậy, cậu biết đâu trã lời.

--- Thì cậu trả lời đi, cháu sẻ nói tiếp.

--- Thương cũng bằng vậy.

--- Cậu nói vậy chớ cháu biết cậu thương chị Xuân-Lang hơn.

--- Cháu cũng đồng cháu, cậu thương cả hai như một.

--- Vậy cậu làm ơn dùm cháu chuyện nầy, cháu đội ơn cậu muôn thuở.

--- Chuyện gì vậy.

--- Chẳng nói đấu chi cậu, ba cháu hờn cháu lắm.

-- Thì cậu dư biết.

--- Vậy cậu nói dùm, cho ba cháu thương cháu như lúc cháu đi học bên tây mới về vậy.

--- Biết nói thế nào?

--- Thì cậu liệu dùm cháu, cháu sẽ đền ơn xứng đáng cho cậu.

Thái-văn-Báo trợn mắt nói rằng:

--- Bộ cậu tưởng tiền hơn tình cháu sao? Cháu đừng nói vậy cậu buồn lắm Một lời nói của cháu cũng rồi. nếu cậu nói được, cậu sẳng lòng luôn.

--- Cháu dại nói lở lời, xin cậu đừng phiền cháu tội nghiệp

--- Thôi, để cậu lừa dịp nói dùm cho.

Rồi đó Thái-văn-Báo trở lại phòng, còn Ngủ-Hồ thì ra đứng ngoài cửa, ngó mong ra đường cái.

Chừng mười một giờ, Ngủ Hồ giựt minh nhớ lời hứa với Mỹ-Châu hồi sớm mai, nên nói thầm rằng:

« À... cũng là may, ta thừa dịp bữa cơm nầy, giết phức nó cho rồi, chớ còn đợi gì nữa... »

(còn nữa)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Sté des Imprimeries et Librairies Indochinoises
Maison C. ARDIN
Rues Catinat & d'Ormay - Saigon

Xin chư vị Độc-giả hãy đến Nhà-in Ardin là nhà in báo Đông-Pháp thì sẽ đặng vừa lòng và nghinh-tiếp một cách rất tử-tế!...

Le meilleur accueil vous est réservé chez l'Imprimeur de votre Journal.

Học trò đời xưa với quốc-sự

Không ai thể lấy ý riêng hoặc quyền riêng mà xui giục học-trò nhúng vào quốc-sự hay là cấm đoán học-trò phải tránh xa quốc-sự. Điều đó chỉ nhờ có lịch-sữ làm chứng. Cứ theo lịch-sữ thì học-trò với quốc-sự dường như có quan-hệ một cách riêng. Đương khi trong nước thái-bình, trăm việc đâu ra đó, thì học-trò chỉ biết một sự học; đến khi nước lắm việc, chánh-phủ đồ đốn, trong quốc-dân lại không có cái cơ-quan gì chánh-đáng để xét nét chánh-phủ, thì bấy giờ, đám học-trò thường hay giấn thân mà can-thiệp vào. Sự can-thiệp ấy luôn luôn là hại cho học-trò, và cũng là một điều bất-hạnh cho nước. Vì trong những cơn như vậy, thế nào học-trò cũng bị tù bị giết, và sau đó, chẳng kíp thì chầy nước cũng phải mất hay là chánh-phủ cũng phải đổ. Coi như vậy thì sự học-trò can-thiệp đến việc nước là sự bất-đắc-dĩ, mà cũng là sự tự-nhiên. Đã là bất-đắt-dĩ và tự-nhiên, thì còn ai xui giục hay là ngăn-cấm được ư?

Xét sử Tàu, đời nhà Đông-hán vào lúc Hoàn-đế, bọn hoạn-quan cầm cả quốc-quyền, làm rối-loạn mọi việc chánh-trị, mà vua thì hèn-yếu, các quan tại triều, phần nhiều thì a-dua với hoạn-quan để cầu lấy giàu sang. Bấy giờ trường Thái-học có đến hơn ba vạn học-trò, Quách-Thái và Giả-Bưu làm lảnh tụ. Họ thấy triều-chánh bậy-bạ như vậy, đã không phương cứu-chữa mà trong tay mình cũng không sẵn quyền để đánh đổ đi, thì trong nhà-trường nổi lên một thứ phong-trào mới gọi là « thanh-nghị », cốt lấy cái thế-lực của dư-luận mà đàn-hạch việc triều-đình. Nhơn trong triều còn có Lý-Ưng, Trần-Phồn, Vương-Sướng là mấy ông quan tốt họ bèn hiệp đảng với ba người nầy, khen-tặng nhau mà chế-bác những kẻ làm bậy. Họ chỉ-trich hết thảy, dầu kẻ có quyền-thế mấy cũng không chừa. Bấy giờ từ hàng công-khanh trở xuống ai cũng phải kiêng họ, nhiều kẻ vào đến cữa họ phải bỏ giày. Song le, bọn hoạn-quan thì thù-ghét đám học-trò thanh-nghị ấy lắm.

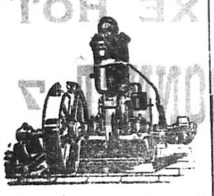
Lúc ấy có Vương-Thành, người Hà-nội, giỏi nghề bói, chiêm nghiệm biết rằng sẽ có ân-xá, khiến con trai mình đi giết người. Lý-Ưng đương làm quan doản Hà-Nam, sai bắt giam đứa giết người ấy. Rồi đó quả có ân-xá thật. Lý tức mình, bèn kết án nó và giết đi trước khi xá. Vương-Thành nguyên lấy nghề bói giao thông với hoạn-quan, nhơn thù Lý Ưng, xúi cho đồ-đệ mình là Lao Tu dâng thơ cáo rằng Lý-Ưng dung dưỡng sanh-viên Thái-học, giao-kết với học-trò các quận, lập thành bè-đảng mà báng-bổ triều-đình, làm hư-hại phong-tục. Việc nầy xảy ra năm thứ chín hiệu Diên-hy đời vua Hoàn-đế (Lịch tây 116). Vua bèn xuống chiếu bắt bọn Lý-Ưng và hơn hai trăm người học-trò mà hạ ngục hết thảy. Giam cầm đã lâu mà tra ra không việc gì đáng tội cã, vả lại nhơn có người đâng sớ can, năm sau, vua bèn tha cho « đảng-nhân » ở đâu về đó, song phải ghi tên tại quan, những người ấy cả đời không được đi đâu, không được làm gì, gọi là « Cấm-cố chung thân ».

Bọn đãng-nhân ấy về ở mỗi người một nơi, dầu bị cấm-cố mà lại được người ta tôn-trọng, thành ra cả nước hùa theo cái thế-lực thanh-nghị lại càng lừng-lẫy hơn xưa. Năm thứ hai hiệu Kiến-ninh đời vua Linh-đế (169), có kẻ chiều theo ý hoạn-quan, dâng thơ vu cáo, nói bọn đó tính làm nguy đến xã-tắc. Rồi đảng Lý-Ưng bị bắt lại, vì giam cùm khảo-kẹp khốc-hại quá hơn một trăm người chết mòn trong ngục. Bấy giờ dân gian ai có thù-oán gì nhau thì vu-hảm nhau dễ lắm, vả lại các quan châu-quận theo ý triều-đình, làm khi giả tay, nên tội lây vạ tràn nhiều lắm, kể hết thảy bị giết, bị đày, bị cấm, đến sáu bảy trăm người. Sau đó lại còn cấm-cố đến môn-sanh, cố-lại, gia-thuộc, thân-thích của đãng-nhân nữa.

(còn nữa)

C. D.

NGUYỄN-VĂN-CHỨC
38, rue Amiral Courbet, 38 -- Saigon



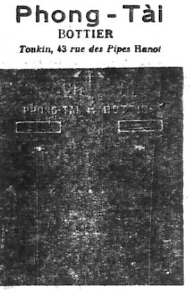
Thiện nghệ về máy xay lúa gạo, đã ráp hơn 20 cái nhà máy rồi đều đặng vừa lòng qui khách. Máy xay chạy bằng moteur dầu Mazout hay là máy lửa chụm trấu, lớn nhỏ đủ kiểu, mua bán thật thà, bảo kiết gạo không nát và không bao, giá phải chăng

Tiệm Bắc-Kỳ
DUONG-VAN-TAI
Rue Mac-Mahon N° 106
(Kế bên đường d'Espagne)
Saigon

Rất nhiều kiểu salons và các kiểu tủ cẩn và chạm theo lối kiểm thời.
Nhiều kiểu lư và chơn đèn; các món đồ nhỏ bằng thào lọc thiệt tốt.
Có đồ thêu đủ màu.

Duong-van-Tai
Kính mời

TIỆM GIÀY BẮC
Phong-Tài
BOTTIER
Tonkin, 43 rue des Pipes Hanoi



Bổn tiệm mông ơn Qui-vị có lòng chiếu cố ngót mười năm nay dùng hàng của Bổn-tiệm nên ngày được thêm thịnh-đạt. Nhân dịp năm nay tại Saigon có Hội-chợ, bổn-tiệm có mang hàng vào bày ở Série G n° 2 vậy xin mời qui ông qui bà chiếu cố.

PHONG-TÀI, kính cáo

Một lối nhà máy xay lúa rất tiện

Sửa đổi nhiều, gạo tốt ...

Máy xay lúa có cầu chứng và sửa đổi thêm. Máy xay lúa cho chủ điền và người buôn bán.

THEO CÁCH CHẾ TẠO MỚI, người bày máy nầy dám chắc rằng:

1° với 100 kilos lúa khô không khi nào có tấm nát đến 10 hoặc 15 kilos.

2° tiền sửa máy mòn không quá sáu đồng một năm.

Người ta lại còn quả quyết rằng:

với một cái mô-tơ 4 ngựa chạy được 80 gia 12 giờ giá 530 p.

với một cái mô-tơ 8 ngựa, chạy được 150 gia 12 giờ giá 850 p.

với một cái mô-tơ 12 ngựa, chạy được 250 gia 12 giờ giá 1.150 p.

(thứ 12 ngựa 250 gia tính luôn tiền đựng máy giá 1.150 p ... mua cho biết ... Huê-lợi — 100 kilos lúa được 70 kilos gạo trắng.

... bán và giao tại Saigon sau khi thử máy rồi — Mô tơ phải mua riêng.

MỚI CHẾ TẠO — Máy xay cho người buôn bán, chạy bằng ngựa hoặc bò, tiền sở phí mỗi ngày: tiền ... lúa ngựa. Đồ để máy cho ngựa kéo rất ... chắn, chạy được 40 — 50 kilos gạo trắng một giờ.

Mỗi chục gia lúa lợi được 4 p. 50 — 5 p. mỗi một ngày tiền sở phí tính rồi.

Máy xay tay số 1 — 15 kilos gạo trắng một giờ. Máy có sửa đổi có ... chứng.

Chuông đe sau cửa đề phòng kẻ trộm, cột vào cái giây để ngoài sân. -- Chuông báo có người tới.

Lại có thứ đá cẩm-thạch giả, để làm mặt bàn nhỏ, màu gì cũng có. -- Mỗi miếng 6 đồng cả tiền cước.

J. BRUNEL
45, Rue Mayer, Saigon
Gần bên đất thánh tây ở Đakao

Khảng tướng mạng như thần

神如命相看

Kính tỏ cùng Lục-Châu chư quân tử, qui bà, qui đồng bào, qui cô ai muốn biết «THỜI-VẬN» *Công-danh họa-phước, giàu nghèo*, như thế nào, hoặc số mạng, sang-tữ cũng là muốn xem đất, xây nền nhà, chỗ để huyệt-mả cho khỏi lầm, thì xin khán quang lưu ý, tìm đến đường Amiral Courbet, số nhà 47, thì có tôi là HỒ-NGỌC-SUNG, thầy annam coi tướng lỗ có danh lớn trong «Lục-Tỉnh» đoán cho thì khỏi lầm, người học ít mà làm sang, nên thuở nay mang tiếng chung là vậy đó. Tôi đây chẳng dám khoe tài. Nhưng mà xin chư qui đồng-bào đến xem thì rỏ, hay dở thể nào.

Nay kính thỉnh:
HỒ-NGỌC-SUNG (annam)
Thầy coi tướng
N° 47 Rue Amiral-Courbet
SAIGON

QUÍ ÔNG ĐIỀN-CHỦ VÀ CÁC NHÀ HẢO HỘ NÔNG GIA

Xin lưu ý!!

Qui ông ở trong lục-châu muốn đi mau và giãn-tiện, thì xin mau dùng thử những moteurs để gắn vào tam-bản hay là ghe thuyền, chạy bằng dầu săn, dầu lửa cùng là dầu nhớt.

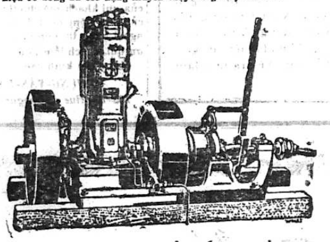
Tại «SALON NAUTIQUE» Saigon (Tandinh), môn bài 460, đường Paul Blanchy có trữ bán mà thôi.

Hiệu nầy cũng bảo kiết cả về cách thức ráp máy vào ghe thuyền bởi tay thợ nghề rất có danh. Lại cùng một xưởng đóng riêng tàu hơi mà thôi. Máy dùng đến chừng nào, thì cũng chẳng khi nào mà hư hay là trục trặc dọc đường.

Máy để gắn tam-bản kiểu «PROLSEURS AMOVILES», là kiểu kiêm-thời, từ 2 cho tới 8 mã-lực, dùng để gắn ghe lườn, tam-bản, đã nhẹ nhàn, mà cách dùng rất nhậm lẹ, giá lại rẻ.

Máy chạy bằng dầu nhớt hiệu «AMADOU» dùng dầu *solar oil, mazou*, dầu lửa, vân vân..., đều chạy đặng cã. Dùng về máy làm xay lúa, máy cán cao-su, máy tiện, máy làm cho có hơi đèn điện. Tiền sở phí mỗi ngày có 2$25 mà thôi.

Bổn-hiệu có đóng đủ các hạng thuyền chạy bằng máy moteur.



HÃY VIẾT THƠ HỎI:
SALON NAUTIQUE
460, rue Paul Blanchy Saigon (Tandinh)

DỈA HÁT BỘI MỚI LẠI

Hiệu ODÉON hát kim sắt, bề mặt 27 phân, hát nam khách thật hay
Mua dĩa hát hay là hàng hóa ở hiệu nầy trả bằng giấy Quốc-trái Đông Pháp đặng

Trần-quang-Xuân
158, rue d'Espagne — Saigon

109 Thế nữ ru ông hoàng.
119 Triệu Mả Vân cởi cá.
121 Quân ru ông hoàng ngủ.
127 Ngưu Cao tảo mộ.
131 Thiên Hương dao kiến.
143 Hai người quân hầu ông Trương.
153 San Hậu (Nguệt Kiều vô chùa).
159 Dư Hồng hạ san.
161 Đào-phi-Phụng kiều-nguyệt tam.
189 Vỏ-như-Lương (kép núi say).
191 Giảo-Kim làm mai (Tảo bắc).
192 Đờn cho ông Trụ nghe.
201 Trả hôn (Trần-pháp-Chánh cưới vợ)
203 Tam-quốc (ông Trương thủ thành).
207 San hậu (bà thứ chạy giặc để).
209 (tiếp theo).
217 San hậu thứ ba (thằng Nhược).
225 Đào-ng.-Thơ, Đào-tan-Lang đánh ghen.
227 (tiếp-theo)
231 Huỳnh-thiết-Thanh đi câu.
233 Kép hạ san đi học.
239 Kim-Luông than bắt ốc hái rau.
243 Tiết-Cương phá thiết khưu phần.
275 San-Hậu (Mao Ất)
277 San-Hậu (thằng Út).

Có bán dỉa hiệu: **Victor, Pathé, Lyrophon** mua đủ 10 dỉa bất kỳ thứ nào thì bổn hiệu sẽ tặng một dỉa Cao-mên để nghe chơi cho lạ.

MỀN THIỆT QUÍ THIỆT ĐẸP

Qui Khách muốn mua mền tốt thì chỉ có hiệu

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

có bán mà thôi. Mền toàn LÔNG-CHIÊN (Pure Laine) trắng tin anh và mịn, nhuyễn, nhẹ nhàn, tốt tột bực. Có đủ cở nhỏ lớn và nhiều hạng, mỗi mặt mền giá từ:

10$ 18$ 18$ 22$ 24$ 27$ 82$

ÁO LẠNH GABARDINE

Thứ áo nầy may ni tất vừa vặn cho người Annam ta dùng, phía trong có lót toàn hết, lớp ngoài bằng gabardine màu xám, mode raglan có ceinture.

Giá 15$ một cái

Nhứt là: Chư quí khách có con cháu sang tây, hoặc quí-khách tính đi chơi Đà-lạt, thì xin đến hiệu NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN, lựa vải mặt mền và lựa áo lạnh, ắt được vừa ý lắm cũng có bán đủ đồ ngự hàng: Như khăn choàn, áo choàn' cache-col v.v...

Hiệu NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
ở số 42 đường Catinat, và Chợ-cũ, hai nơi đều có bán

Ít lời thành thật

CẢM TẠ ĐỒNG-BÀO

Bấy lâu chúng tôi đặng vững bước trong thương trường, thì cũng nhờ đồng-bào chiếu cố, ơn ấy chẳng biết lấy chi mà bồi đáp cho vừa

Nay sẵng điệp có nhiều qui khách ở Lục-Châu biểu chúng tôi hãy lập một tiệm ngũ cho xứng đáng tại Chợ thành Chợlớn đặng phòng khi ... nhân cho có chỗ nghĩ ngơi ...

Bởi vậy chúng tôi muốn ... qui khách, và bồi đáp ơn ... nên mới mở thêm mấy chục phòng rất rộng rãi, cách sắp đặc tinh ... theo kim thời, để hiệu là:

1. — ĐÔNG-BAN-KHÁCH-SẠN, Boulevard Tổng-đốc-Phương số 7 77 và 79.

2. — NAM-THÀNH KHÁCH-SẠN, Boulevard Tổng-đốc-Phương, số ... và 78.

3. — HIỆP-SỰ-LỮ-QUÁN, ở Boulevard Bonhoure, số 46, và tại Châu thành Saigon ba tiệm là:

1. — NAM-TRUNG-KHÁCH-SẠN Rue Alsace-Lorraine, số 103 và 105

2. — NAM-THÀNH-KHÁCH SẠN Rue Colonel Grimaud, số 21 và 23

3. — NAM-HƯNG-THÀNH-KHÁCH-LẦU, Rue Amiral Roze, số 13 và 20

Vậy xin qui khách chiếu cố giúp giùm cho chúng tôi đặng bền vững thì ơn ấy chúng tôi hằng ghi tạc

Quảng-lý PHAM-VAN-HIỆP

BÊN TÂY đã lại 2 ngàn cái nón kiểu mới năm 1928,
Xin mời qui khách chiếu cố cho,
Bán lẻ và bán sỉ giá thiệt rẻ!

Nouvel arrivage de 2.000 Chapeaux Feutres
MODE 1928, à la MAISON TĂNG-KHÁNH-LONG -:- SAIGON

Bổn-tiệm chuyên khắc các thứ con dấu bằng đồng và may quần, áo tây thiệt đúng, có đủ thứ hàng Ni, Laine, Huê-kỳ, hàng Smoking, Serge, Gabardine, hàng mới lại thiệt tốt.

Nhà sơn đỏ, số 84, Boulevard Bonnard
SAIGON

TRƯỜNG
NGUYỄN-VAN-MÙI
10, rue Martin des Pallières, 10
ngang ga Dakao
SAIGON

Dạy các khoa sau đây rất chuyên môn và tự-quyết rằng những học sanh của bổn trường khi chung khoa sẽ đặng thành tài. Nếu liệc-quới muốn đặng rỏ ràng hơn xin đến tại trường coi cách dạy đó sẽ biết.

CHUYÊN DẠY KHOA:

BÚT-TOÁN THƯƠNG-MẢI — Thu xếp đủ cách tính sổ sách nhà buôn kiếm cho lời ... dạy cách khỏi sự sai sót.

Giáo-sư: Cựu học-sanh trường cao đẳng Hanoi, chuyên môn nghề bút toán hơn 5 năm.

ĐÁNH MÁY VIẾT và CÁCH DÙNG MÁY IN NHỎ TRONG NHÀ BUÔN.

Giáo-sư: Một người cựu thơ ký hãng buôn rất thông thạo nghề đánh máy.

VIẾT THƠ TỪ ĐƠN TRẠNG THEO NHÀ BUÔN. — (Khoa nầy dạy ...).

Giáo-sư: một ông giáo-sư chuyên môn về khoa nầy. Dạy cách viết thơ từ và chỉ biểu về mẹo luật langsa.

Có đến chỉ muốn học cho rành xin viết thơ thương nghị.

Lãnh biên chép giấy tờ, đơn trạng bằng máy viết, và in thơ từ, cahier des charges bằng máy Duplicateur, làm mau và kỹ.

Lãnh làm sổ sách nhà buôn trúng theo ... kỹ lưỡng và mau.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Một năm nghiên cứu tại Pháp-quốc

Từ ngày 21 tháng hai tây, tiệm Chấn-Thụy sẽ lại khai-trương bán chiếu trải salon, hàng thêu mẫu và tiểu-thuyết ngoài Bắc tại đường Mac-Mahon số 117, ngang cửa Chùa-Chà và tòa báo Đông-Pháp ngó qua.

Bổn hiệu chủ-nhơn là Đào-thao-Vỹ đã qua Pháp-quốc năm 1925, làm đại-biểu cho các nhà công-thương Bắc-kỳ tại cuộc đấu-xảo mỹ-nghệ Paris 1925, ông đã nghiên-cứu được kỳ-cang nghề ruộm lát, ruộm sợi và tìm thứ satin thiệt tốt làm hàng thêu mẫu.

Nghề đã thiệt sành nên đã được thưởng 3 tấm Médaille d'or tại cuộc đấu-xảo Vân-nam — Exposition Coloniale de Strasbourg và Exposition des Arts décoratifs Paris và nhiều các huy-chương hạng nhứt tại hội-chợ Hanoi.

Vậy xin mời đồng-bào chiếu-cố.

Nhà khách Bungalow ở Tâyninh

Kính mời qui-ông, qui-bà khi nào có diệp đi Tâyninh (mà ai là khách phong-lưu không đến Tâyninh mà xem phong-cảnh núi Bà-Đen, viếng chùa Cao-Đài, tắm ao-hồ và săng bắn nai, hưu, cọp, gấu), xin mời lại nhà khách Bungalow (Băng-Ga-Lô) mà nghỉ.

Tại đây có sáu cái phòng sạch-sẽ, rộng-rải và mát-mẻ, giá một ngày một đêm là ? p. 00, có dọn cơm tây, bán rượu tây và các thứ đồ hộp. Có cho mướn xe-hơi, xe có bảo-kê; chauffeurs lại cẩn-thận và có khuôn-phép. Ở xa gởi thơ hay là đánh giây-thép, tôi sẽ cho đem xe tới nhà, không tính tiền chi hết, đi ít người thì có xe nhỏ, bốn, năm chổ ngồi, đi đông thì có xe camion, rất tiện.

Băng-Ga-Lô lâu nay người tây coi, bây giờ đặng người bổn-xứ giữ thì cũng tiện cho qui-ông, qui-bà ở trong tỉnh đi hầu việc quan đến mà nghỉ, chổ thanh-tịnh và mát-mẻ lại tôi cũng sẳn lòng giúp dùm các thứ đơn-từ cùng là các lời khai-báo. Có việc chi gấp bất kỳ giờ nào, cũng có xe-hơi của tôi đưa rước. Lại xe camion của tôi cũng tiện cho qui-ông, qui-bà chở chuyên hàng-hóa hoặc bàn, ghế v.v..., giá thiệt rẻ.

Tôi cũng làm đại-lý hãng dầu Huê-kỳ, trữ bán dầu-hôi, dầu-săng, dầu-nhớt, dầu thiệt tốt và giá bán y theo hãng ở Saigon đã định. Qui-ông, qui-bà ở xa châu-thành muốn sĩ mà bán lại thì xin viết thơ cho tôi mà thương-nghị.

Gởi thơ, xin đề : M, P. ĐỖ-THỚI-CỦA, Propriétaire à Tâyinh

Giây thép. đề : ĐOTHOICUA Tâyninh

P. ĐỖ-THỚI-CỦA

Cựu Thừa-biện Hộ-bộ-thủy-binh

đốn kính

VULCARISATION MODERNE

102, rue d'Espagne, Saigon

Hãng chúng tôi có sửa vỏ ruột xe máy, xe hơi đủ kiểu.

Làm đã tốt mà giá lại rẻ hơn hết.

Xin chư vị nghĩ tình đồngbang đến giúp cho chúng tôi làm cho nên việc. ĐA TẠ

MAC MAHON OFFICE

MUA — BÁN — THẾ-MƯỚN

QUẢN-LÝ, VƯỜN-TRẠI, NHÀ RIÊNG

ĐẤT CÁT RUỘNG NƯƠNG ĐỔ THỔ

TRÔNG TIN TỨC VÀ KIẾM VIỆC

sở này lảo lãnh làm hết cả mọi việc

65, đường Mac Mahon, Saigon

Giây thép tắt : MACOFFICE Saigon

Việc trong nước

(Tiếp theo)

hiện thời chủ tỉnh Rạchgiá, ngài hết lòng quan sát kỹ lưởng lúc ngài còn trấn nhậm Bạcliêu về nổi đồ ăn và, đồ vật liệu xứ Bạc-liêu, mắc mỏi, ở ăn cực khổ. Ngài mới đệ phúc bẩm quan trên xin tiền phụ cấp nầy. Từ đây qui ông qui thầy các ty Bạcliêu được hưởng, thì ơn của ngài thật là xứng đáng, một ông quan chủ tỉnh đã đúng đắng, lại nghe xa rộng thấy những chuyện ngoài tai, một vì quan mà đối đải với người dưới như thế có đáng kính phục chăng ?

Bạn đồng-nghiệp Baclièu được cái vinh-hạnh như thế cũng nhờ ơn của M. Bonnemain, tôi và các đồng-nghiệp có mấy lời cũng mừng giùm cho những ông bạn Baclièu, và thỏ thẻ đôi điều cũng mong sao được hạnh phước ấy: Bạcliêu với Sóctrăng là tỉnh cận nhau, những nồi ở ăn xài phí mắc mỏ, Sóctrăng còn nhiều món mắc hơn Baclièu nhiều nữa.

Ước mong qui ông qui thầy Sóc-trăng vì sự ích lợi chung, cùng nhau xin với M Brière de l'Isle yêu cầu với quan trên xin tiền phụ cấp nầy cũng như Bạcliêu vậy.

Vì M Brière de L'Isle từ ngày đáo nhậm Sóctrăng ngài có ý chăm lo việc nước và việc dân cần lắm. Chắc có lẻ đây ngài cũng vui lòng

Mong thay
HOÀI - CẢM

GIARAI

Quảng cáo

Lời quản cáo nầy thế thiệp mời. Cùng qui thầy qui cô và các bợm cờ bạc trong tỉnh Baclieu, ai muốn đá gà, hốt me, đánh bài thì đến : *Giarai*, *Tắt Sậy*, *Bay gừa Khúc tréo*, và *Tắt vắn*, vì lúc nầy quan chủ quận Gia-rai, và chủ quận Camau, mắt ngủ quên cho nên những người chưa đều là phẩm hàm chức sắc cho nên người cờ bạc khỏi lo chi cả trong mấy tay cờ bạc ai muốn đánh thì tìm 4 chổ kể trên đây khỏi kiếm đâu xa

Nay kính cáo
LE. NH.

Trung-Ky

QUINHON

Ăn cơm mới, nhắc chuyện củ

(Đôi lời ngỏ cùng ông Đốc Trương-đình-Ngô).

Tôi coi Đông-Pháp Thời-Báo mấy lúc nay thấy ở Quinhon có bài « lương-tâm ở đâu ? » của ông Bạch-Nhựt, thoạt xem qua tôi liền sanh ra không biết mấy là phục tình, vì lẽ đáng lẽ tôi là người tai đả từng nghe mắt đã từng thấy phải nên viết, mà chẳng may tôi chưa kịp viết thì có người đồng ý thay tôi mà viết rồi. Ông Bạch-Nhựt viết bài đó cũng có sai một ít là câu thầy S đi tìm khắp cả trong thành-phố và năng nỉ hết lời quan Đốc Ngô mới về, không phải vậy để tôi xin thuật câu chuyện lại để chư độc-giả xét cho quan Đốc Ngô là người thế nào và nên cho đứng vào hạng nào trong xã-hội. Bữa đó nhằm ngày húa-nhựt hồi một giờ rưởi con thầy S đau nặng thầy liền vô nhà quan Đốc Ngô, mời quan bước ra coi mạch cho thằng con thầy, Quan Đốc trả lời thầy về tôi thay đồ rồi sẻ ra, chẳng dè ngài quá bước rủi chưn, hay là ngài nghỉ dầu có sốt sắng đi cũng nỏ facturer được nào là vì thầy S là người quen và vợ thầy lại làm việc ở nhà thương nữa, theo quan Đốc Khiết đi coi bán đấu giá đồ của ông Desloges, mải đến hơn sáu giờ ngài mới đến, coi mạch ra sao đó tôi không biết, chỉ thấy ngài vô độ năm sáu phút rồi ra về liền chớ không như mấy lần ngài coi mạch nơi mấy nhà khác. Trong khoản từ một giờ rưởi cho đến sáu giờ, cả nhà thầy S chờ hết sức không thấy Quan Đốc Ngô, bất đắc dỉ thầy ta phải chạy ra phố tìm thầy thuốc Annam chớ không có lòng nào tìm Quan Đốc Ngô nữa. Câu chuyện như vầy, chính bữa đó Quan Đốc Ngô ngài đi coi bán đấu giá với quan Đốc Khiết thế mà ngài dám táo bạo cầm viết nói là ngài đi việc quan trong ý ngài tưởng không ai biết hay sao ? Mà dầu không biết đi nữa vậy chớ lương-tâm ngài ở đâu hữ ngài ? Trong bài bữa 2 Février ngài nói ông Bạch-nhựt nói láo, thế mà ông có nói láo đâu, mà dầu ông có nói láo đi nữa cũng là vì ông nghe lầm thì láo đó cũng có thể dung được. Còn như ngài thì quả miệng ngài nói tay ngài làm, mà ngài không tự thẹn lại chối thì tôi biết lấy chi mà thưởng cho ngài cho vừa, vậy tôi xin chừa khoản giấy nầy...... để nhờ lượng chư độc-giả thương tôi là kẻ ưa công lý mà giúp tôi tặng cho ngài một cái đại danh hiệu để đền cái công ngài đả bạc đãi người một giống một nòi.

Còn về câu chuyện thầy Kh thì tôi chưa dò xét kỷ xin ngài cho tôi chậm ít ngày nữa rồi tôi sẻ viết nối cho chư độc-giả xét cho ngài.

TRUNG-NGÔN

QUANGNAM

Nghĩa hay lợi ? ?

Làng Phú-bông, tổng Phú-khương, mấy nhà tư-bổn, cùng người lao-động, xin phép quan được 6 ngày, mở cuộc chơi Xuân, chứa bài-choài đặng lấy bạc xâu, chơi bài được 7 ngày, bạc xâu được 327$00, ai thấy cũng ham cũng thích, sực nhớ đến đơn quan cho, thì đã quá hạn rồi, nên chi phải nghỉ hẳng.

Thế mà trong cuộc chơi đó, các ông bàn đi tính lại, xin phép chơi thêm ít ngày nữa, e quan trên không cho, có ông nhớ đến 2 chữ «Nghĩa vụ» nầy cơ quan có mầu-nhiệm thiệt, nghĩa lý chính đáng thiệt, dầu thế nào quan cũng phải cho. Tính vậy xuống quan Công-xứ Faifoo xin chơi thêm 4 ngày nữa, trong đơn xin rằng : lấy lời làm nghĩa-vụ trợ thủy tai Thanh-hóa, quan y lời theo đơn mà cho phép, song chơi được 3 ngày mà thôi, ngày đầu thâu bạc xâu được 55$00, ngày thứ nhì được 35$00, ngày thứ ba được 32 $ 00, cộng số bạc làm nghĩa-vụ được 122$00, không biết vì cớ gì hôm 1-2-28 đếm số bạc ấy nộp cho quan Kho bạc Faifoo chuyển giao tỉnh Thanh-hoá đặng trợ thuy tai có 38$00, còn lại 84$00 khuyết biết làm nghĩa gì mà không rỏ, hay là làm nghĩa « đồ bảo tư nang » đó chăng ? hay là làm nghĩa « trà đình tửu điếm » đó chăng ? hỏi ra có ông nói rằng : xin thêm mấy ngày nói nghĩa-vụ đặng quan cho, lời được bao nhiêu thì mình nich kỷ, trợ thủy tai ít chục đồng là cùng. Có ông lại nói ; mình làm nghĩa vụ mà mình cho hết mình lại ăn chi. Ôi !! đã làm nghĩa vụ, thì công việc mình làm phải trọn nghĩa, mình làm sai đường lạc lối, thì mình chẳng hổ thẹn tương tâm của mình lắm ru ? nồi gạo của mình ăn đã đành, mà còn lại ăn bớt đến nồi gạo của kẻ đói nữa, miệng nói làm việc nghĩa nghe rùm tai, mà lòng bất nghĩa đã bày ra trước mắt, ngao ngán thay !!

NGUYỄN-TĂNG-HÀN

Ruộng tốt

Muốn bán bớt sở ruộng 550 h. 00 liền với nhau, tại mé kinh quan lộ (ngả bảy vô Càmau). Ruộng nầy thuộc về làng Tân-hưng Cầnthơ, từ Phụng-hiệp đi vô bùng tàu, chừng hơn 7 ngàn thước thì tới, giáp ranh với ruộng con ông Bùi-thế-Khâm là M. Thượng, đất ấy thành điền đã lâu, lại có cày hết đặng một mùa rồi.

Trong ruộng có đào kinh và bờ bao ngạn giáp hết. Xin ông nào muốn cần dùng tới coi cho vừa ý, sẻ thương nghị. Nhà tôi cũng ở ngạn sở ruộng nầy.

Nguyễn-long Vĩ,
Làng Tân-hưng, Phụng-Hiệp,
Cầnthơ.

Ngỏ cùng anh em thợ bạc Việt Nam ta

Bản hội tạm Lệ Công Hoà công ty của thợ bạc, ở tại Cholon số nhà 62 *đường Tổng Đốc Phương* ngõ lời mời qui đồng nghiệp thuộc về nghề thợ bạc khắp nơi đặng hay rằng bản hội tạm chúng tôi sắp đặc công ty đã hoàn toàn có đăng quan-báo ra ngày 2 Novembre 1927. Theo lệ đủ phép thành lập vậy xin mời qui ông có vào cổ phần hùng của công ty Lệ Công Hoà ngày mùng sáu tháng hai Annam nhằm ngày 26 Février 1928 đúng hai giờ chiều xin vời gót đến nhóm đại hội đồng tại công ty được công cữ bàn cãi quản thiệt thọ hầu có chọn ngày khai trương.

Lệ Công Hoà là một cái công ty chung của thợ bạc ta là một mối kết liên của thợ bạc ta vậy xin qui đồng nghiệp rỏ sự ích lợi chung sự lịch sự chung một cổ phần 10 $ 00, không nhiều nhặng gì xin rỏ nghĩa đồng nghiệp hãy gắn lấy mấy ông chưa cổng cổ phần cùng mấy ông chưa vào cổ phần thì mau mau gởi thơ vào cổ phần đóng bạc đi ngày đại hội đồng trên đây là ngày khóa sổ có lẽ, đồng nghiệp ta ai ai cũng đều rỏ mà tán thành cho một cái công ty tên chung của thợ bạc ta thành lập thì lo chi không vẻ vang cùng các nghề khác, các ông xin sốt sắng đừng chờ đến nhà hoặc cổ động nhiều lần e tổn của công ty thơ và mandat đóng cổ phần xin gởi ngay cho M. Lê văn Ngữ n· 62 đường Tổng đốc Phương.

Bản hội LỆ CÔNG HÒA cẩn cáo.

Hội-quốc-tế tiếc-kiệm

Hội nặc danh của người Pháp

Vốn là 65.000 Taëls-Shanghai (1/2 versé)

2.000.000 phật-lăng (1/4 versé)

Hội-sở ở Đông-Pháp :

25, Rue Guynemer, Saigon.

. . .

Xổ số lần thứ năm

Xổ số ngày 15 Février 1928.

Số 1170 về série 1170 đã trúng tới 1 ngàn đồng.

Số ấy của một vị ở Soai-rieng.

Đến 15 Mars 1928 sẻ có một cuộc xổ số khác. Ai muốn mua những giấy số tiết-kiệm xin cứ tới số nhà 25 đường Guynemer, Saigon.

LỆ ĐỔI CHỔ Ở

Kính cáo cùng chư-vị độc-giả :

Khi đổi chổ ở, xin gởi theo hai cái có và cái băng củ, hoặc chổ ở củ, để Bổn-báo dễ sự thay đổi trong sổ sách, và tiện việc gởi báo cho các ngài

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

HUỲNH-CÔNG-PHÁT

HỌC-ĐƯỜNG

19 à 33 Boulevard Kitchener

(CẦU-ÔNG-LÃNH) — SAIGON

Tựu trường : Ngày 1er Mars 1928

Vì sao năm nay bổn-trường định ngày nhập học trể hết mười ngày

Bổn trường lập ra từ năm 1921 đến giờ, mỗi năm nhờ số học sanh thi đậu nhiều nên số học-sanh nơi bổn-trường tăng thêm hoài, vì vậy bổn-trường mới lấy thêm 9 cáng phố trệt và một miếng đất trống ở ngay sau nhà trường, thật rộng rãi học-sanh từ đây giờ chơi, chơi phía trong trường, rộng đến đổi bổn-trường bây giờ ở trong có tới hai cái sân chơi (cour) và hai cái nhà mát (préau).

Còn nhà ăn của học-sanh (refectoire) thật khoản khoát và nhà bếp cả hai đều đem ra cách lớp học hơn ba chục thước cây, cầu tiêu, cách xa hơn nữa, không còn thật hẹp như bấy lâu nay vậy.

Chung quanh trường tuy rộng lớn, song tứ phía đều có vách tường cao, dầu có trò nào có ham chơi cho mấy cũng không thế trốn ra được.

Từ hồi lập-trường đến giờ, học sanh ngủ giường cây, ngày nay bổn-trường bỏ giường cây hết, và đặt mấy trăm cái giường sắt mới tinh hảo thế vô. Phòng ngủ của học sanh, bổn-trường lót rông gạch bông sạch sẽ vô cùng.

Trong mỗi lớp học đều có gắn hơi cây quạt máy trên plafond, học sanh ngồi học rất khoẻ khoắn.

Vì bổn-trường hiện giờ có tới ba cái ngành nước máy chảy vô trường (3 branchements d'eau) nước xài thế gì cũng không hết, nên trường bỏ hồ tắm cũ và xây ba cái hồ tắm mới rất lớn, lại còn làm thêm 6 cái nhà tắm máy (6 cái douches) cho học sanh tắm rửa.

Phía trên lầu, ngoài sân sau (terrasse) có làm ba cái cầu-tiêu đặng tiện bề cho học sanh đại tiểu ban đêm. Cho đến thang lầu cũng phá ra sắp đặt lại, vì khi chật hẹp khác, nay rộng rải khác. Vách phên cửa nào đều sơn phết lại hết.

Bổn-trường có đặt sẳng mấy trăm tấm nệm, mỗi tấm bề dài 1 m 80, bề ngang 0 m 75 bề dày 0 m 10, một cỡ với giường sắt, hết thảy giống in nhau, hầu cho trên phòng ngủ một kiểu với nhau, bước vô xem rất đẹp và rất sạch sẽ.

Bổn trường không thể cắt nghĩa ra đây cho hết được, vậy xin mời Quí ông, Quí bà, có dịp đến Saigon, hoặc đi chơi hay là đem em cháu lên học, đến bổn trường viếng chơi, bổn trường hết lòng nghinh tiếp.

Vì công-cuộc bổn trường mở mang thêm ra như vậy, nên kỳ tựu trường nay bổn trường định ngày 1er Mars 1928 mới tựu, nhằm ngày mồng 10 tháng hai Annam.

HUỲNH-CÔNG-PHÁT KÍNH.

NOTA. — Kỳ tựu trường 1er mars này, bổn-trường có lớp 1er *Année* và 2e *Année*. Qua kỳ tựu trường tháng Août tới, sẽ có lớp 3e *Année*.

Xin hỏi cuốn Điều-lệ của bổn-trường đặng rỏ về sự săm đồ cho mỗi trò và giá tiền mỗi lớp. Học sanh khi thôi học hay là bị đuổi, tiền đóng trước, còn dư trả lại song trả cho Phụ-Huynh học sanh mà thôi.

Như tính cho em học nơi bổn-trường, xin gởi thơ dặn chổ trước, trường để dành chổ.

MẤY ÔNG GIÁO-SƯ DẠY

NƠI BỔN-TRƯỜNG :

Hai vị giáo-sư Langsa có Cấp-bằng về Khoa giáo-huấn.

MM. NGUYỄN-VĂN-BÁ, có Cấp bằng trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi, cựu giáo sư trường Sư-phạm Saigon.

HOÀNG-MINH-GIÁM, có Cấp bằng trường Cao đẳng Sư-phạm Hanoi.

NGUYỄN-KHOA-TỪ, có Cấp bằng trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi, cựu giáo sư.

VƯƠNG-QUAN-KHIÊM, có Cấp bằng Nhị-khoa Tú tài Đại-pháp (Double Bachelier ès-lettres).

NGUYỄN-TRỌNG-HY, cựu học sanh trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi.

NGÔ-CHÂU-DANH, cựu học-sanh trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi, và 5 vị giáo-viên có Cấp-bằng trường Sư-phạm Saigon.

Xin chú ý

Từ hậu xin Độc-giả nhớ :

Hễ là mandat, thơ từ chi mà thuộc về sự tiền bạc của Báo thì xin đề rỏ như vầy :

Nguyễn-văn-Bá

Administrateur du Đông-Pháp Thời-Báo

96 Rue Mac-Mahon 96

Còn những thơ từ chi mà thuộc về Tòa soạn cùng là các văn lai cảo thì xin đề :

Diệp-văn-Kỳ

Directeur du Đông-Pháp Thời-Báo

96 Rue Mac-Mahon 96

Saigon

Xin hảy nhớ giùm.

Pathé-Orient

10, Boulevard Charner 10, Saigon

Xin thử dĩa hát kim hiệu

Pathé

Hát nghe rất êm ái

Giá : 2 $ 25

Của có Năm Nhỏ vô dĩa

Phụng-nghi-đình

44.920 1/6 Tư-Đồ thử Điêu-Thuyền

44.921 Điêu-Thuyền lên xe

44.923 Ra Phụng-Nghi-Đình

Ngủ biên báo phu cừu

44.922 1/2 Giả ăn mày

44.924 1/2 Đào Phi-Tô-Anh giả điên

Đài yên Đoàn-hùng-ngọc

44.925 1/2 Cô-tang

Thuyết-Đường

44.926 1/4 Hồn vợ Ngủ-Thiệu đưa chồng qua góp

Trảm Trịnh-ân

44.927 1/2 Điêu-Tam-Xuân hay tin chồng chết cữ binh

44.976 1/2 Tô-Võ chăng dê

44.977 1/4 Du-Thần-Thổ-Địa, cứu Công-chúa Ngọc-Du.

44.978 1/2 Hè và Đôi diều

Hảy xin Mục lục dĩa (rất tốt, cho không) Tập-Ích-Ban, Tai-Đồng-Ban, Phước-Cương Cô-Năm-Nhỏ, Văn-Hi-Ban và Tân-Thinh.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

PHỤ TRƯƠNG THỂ-THAO

của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 21 Février 1928

DÁ BANH TRÒN

(Tiếp theo)

Số báo qua rồi nơi trương thể tháo ấn công có sắp lộn một đoạn luận về cách chơi tanh chiến tướng hàng hậu tập qua hàng tiếp ứng vậy xin có lời cho quí bạn độc-giã rõ.

. . .

Người thủ thành
(Gardien de but)

Trong hội đá banh tròn chiến tướng khó lựa nhứt là tiên-phuôn tã biên và người thủ-thành. Không cần nói ai cũng biết thường chiến tướng thuận đá chơn mặt còn tập đá chơn trái là cho có chừng hai chơn chẳng bao giờ đá hay đồng được, bởi vậy cho nên người đá chơn trái lựa đễ chạy góc thật là ít được vậy. Người thủ thành khó lựa, ấy là tôi nói lựa người nhậm lẹ tay chơn đều dùng được, là người có tài bắt banh không vuột, đá banh không trật. Như vậy chưa đủ dâu, người thủ thành phải tỉnh táo, con mắt cho lanh, cơn nguy hiểm phải cò gan liều minh phóng ra chụp banh.

Người thủ thành phải lựa người cao lớn để có sức bắt banh đá mạnh được và nhãy tới cây ngang trên cữa thành (gool) đở banh cho được.

Người thủ thành phải luyện tập đủ các món thể tháo khác làm cho dẽo gân và nhẹ minh ngoài ra mấy khi dượt giữ cữa thành trong sân.

Ở Saigon tôi xem chẳng có thấy người thủ thành nào được cái tài sánh bằng các anh thủ thành của mấy hội đá banh bên Âu-Mỹ thường năm tranh vô-địch toàn cầu. Tại sao ?— Vì cách chơi của người mình chưa được hoàn toàn. Ở Saigon tướng thủ thành được tiếng như là Chaubert và Lôi, ngoài ra thì giữ tầm thường lắm. Chaubert giỏi hơn Lôi là vì Chaubert quen dạ gặp cơn nguy cấp gần cữa thành dám chìu mà lấy banh (plonger). Lôi nhờ cao và lẹ chọt banh hay song thường hay vọt sau cửa thanh làm cho bi phạt corner. Bị phạt corner nguy lắm vì khi nào gặp người chặc góc giỏi hàn tiền đạo đội banh tài thì phải bị thua ngay.

. . .

Cách chìu bắt banh của người thủ thành hội đá banh tròn bên Pháp

Lôi chẳng biết chìu chụp banh (tại nhác hay là không có tập ?) chỉ có chìu đánh banh thì có thấy đôi khi mà thôi. Người thủ thành chẳng nên đá trái banh, phải tập bắt cho gắn, khi banh đá cao thì đứng bắt còn khi bị shoot sà sà mặt đất thì phải tạ n à bắt, vì đá thì thường hay trật. hoặc là đá không chinh trái banh. Trái banh đá không trúng chinh thì đi không xa e phải lọt vào cương hàn tiền-đạo nghịch.

. . .

Cách bắt banh của người thủ thành khi trái banh đi cao

Ta vẫn biết chìu bắt banh thì thường phải bị xẩy ra việc rũi ro Như năm rồi bên Pháp có một người thủ thành giỏi lắm rũi một hôm hàn tiền-đạo bên nghịch lừa banh qua khỏi hàng hậu tập bên mình; và nhắm nếu để đem xuống cận mà đá vào thì không tài gì chận cho đặng, nên bạo gan phóng như con cá lóc ngay lại trái banh mà chụp, rũi dàu bị người bên phe nghịch đá trúng nhằm mặt một cái rất mạnh, người thủ thành chết tươi tại đó còn người đá thì trặc chơn.

Lại mới hôm tháng rồi một người thủ thành hội Viennois (Hongrie) đá bên Pháp nhờ bạo gan phóng chụp trái banh khỏi thua một bàn song bị đá nhằm mặt phải xửng vửng

Người chiến tướng thủ thành thường hay gặp sự rui ro song cái trách nhiệm trọng hệ của mình để giữ cái danh dự cho hội thì phải có gan mới được. Nên chỉ lựa một người nhác thời hại lắm. Bên Âu-Mỹ chiến tướng đá banh chẳng hay chơi xấu là toan đá hại nhau nên ít có chuyện rủi ro. Hàng tiền đạo tràng xuống địa phận bên nghịch khi thấy người thủ thành phóng chìu ra chụp banh, nếu bắt được thì để cho người liệng đi, trừ ra chụp hụt banh thì mới đá chớ chẳng nhẫn tâm nhảy tới đạp càng trên minh hoặc đá vào mặt như ta thường thấy chiến tướng bên xứ minh. Khi nào người thủ thành bị đá trúng là khi tướng tiên-phuôn lở chơn mà thôi.

Hội Etoile de Giađịnh có Tinh thủ thành cũng giỏi là nhờ lẹ làng bắt banh gắn. song bị thấp nên thất nhiều bề, là khi banh đá cao khỏi đầu tay với không tới thì phải chịu.

(Còn nữa)

Cùng ông Nhàn-Vân

Bổn-báo tiếp được bức thơ sau nầy, vui lòng đăng lên, để cho nền thể tháo của ta cũng có một cái dư-luận

Báo Đông-Pháp nơi mục thể thảo ông gọi rằng "Còn bên Paul Bert chẳng biết ý gì mà bỏ ra về thiệt là lạ quá.

"Cái cuộc chơi cũng phải có luật như vậy mới là phải cho

« Chớ dụng ai cũng cho đá càng hoài hay sao ? »

Thưa ông, có chi gọi rằng lạ, luật gì mà ông gọi phải cũng chẳng phải đó ông?

Ông hảy dời gót lại nhà hội của T.C.T.T. mà xin ông Hội-Trưởng lấy Procès-verbal khi hội chúng tôi đem hình M. Qui trình giữa hội mà xem lại cho kỹ coi thử hồi đó T.C.T.T. có đủ mặt qui vị thay mặt cho mấy hội thể tháo kia. có công nhận cho M. Qui đá giúp hội Paul Bert hay là đã hủy cái Procès-verbal đó.

Đã ưng thuận cho tên Qui đá giúp hội Paul Bert sao hôm nay cũng có qui vị, trị sự T.C.T.T. tại đó không phân rành rẽ để cho giám cuộc biết, vậy chớ luật gì đâu ? khi trước đành chịu nay lại làm thinh việc như vậ lạ cùng chẳng lạ hởi ông Nhàn-vân ?

Cho đá cang hoài hay là không cho đá càng hoài, ông hảy hỏi lại T.C.T.T. thì rõ Xin ông chớ vội viết bướng viết càng mà toà án « Lương tâm » sẽ phạt bây giờ.

Trước khi cầm viết mà trách hội Paul Bert thì ông hảy suy cho cùng xét cho tột coi sự quấy bởi tại nơi dầu mà xảy ra, rồi sẽ hạ bút.

Ông Cap'taine và Président hội Paul Bert, cãi lẫy hồi lâu chẳng hay lúc đó có ông tại đó chẳng ? Nếu không có mặt ông tại đó xin ông hảy làm thinh đi, còn như lúc cãi có ông tại đó chẳng hay ông nghe mấy người ấy nói thế nào sao ông chẳng thốt luôn.

Thưa ông biết thì thốt không thì dựa cột mà nghe, xin ông chớ làm hồ viết bướng.

Ông Nhàn-Vân ôi, tờ báo, là tai mắt của công chúng, ông không suy xét cho kỹ, vội hạ nói, không nên.

BẠCH-MAI
Thơ ký hội thể thảo
Paul Bert
152 Rue Duranton
CHODUI

Tập thể-tháo trên giá

Ở Hồ-Bắc có một trường thể-tháo mùa đông Hể đến đầu mùa đông, thì đội học sanh thể-tháo đã lủ lượt tựu trường. Cách tập thể-tháo nầy chỉ dùng một cái cây chống chạy lên trên giá, mỗi buổi mai chạy độ 2 giờ đồng hồ, chừng đến có mặt trời hé lên, giá sắp tan thì học-sanh nghỉ. Làm như vậy chẳng những một cách chơi, cốt là làm cho gân cốt chịu lạnh cho thường, khi ra hành quân, gặp mùa lạnh đi trên tuyết cũng coi như không vậy.

Tổng cuộc thể-tháo Annam

P. V. du 14 Février 1928
Matches bữa 12 Février

Thudaumột ăn Laithiêu forfait (homologué) Dakao ăn P. Bert forfait (homologué)

Chúa nhứt 19 Février (Retour du Championnat)

3 30 tới 4, 30 E Saigon contre Tandinh Giám-cuộc : M. Xương

4. 30 - 5, 30 E. Giadinh với Cholon -- Giám-cuộc M. Rớt.

Mấy hội sau đây đặng đi Retour :

1. E. Giadinh 18 points đá 6 matches
2. E. Saigon 16 id. »
3. Télépost 16 id. »
4. Thudaumot 16 id. »
5. Victoria 15 id. »
6. Cholon 11 id. »
7. Tândinh 13 id. »
8. Dakao 11 id. »
9. E. Giadinh B 9 id. đá 3 matches.

Commission có cho 2 hội Thudaumot và Télépost hay rằng phải răng chiến tướng của minh về việc đá banh ráng giữ chơi cho hoà nhả, vì việc chơi mà đánh lộn tại sân thì công chúng đã không vừa ý, lải là đều làm xấu chung cho nhau.

19 Février
E. Giadinh A. contre Cholon
E. Saigon contre Tândinh

26 Février
Télépost contre Victoria
Thudaumot contre Dakao

1 Mars
E. Giadinh A contre Tândinh
Cholon contre E. Giadinh B.

11 Mars
E. Saigon contre Victoria
Télépost contre Dakao

18 Mars
E. Giadinh A contre E. Giadinh B.
Thủdầumột contre Cholon

25 Mars
E. Saigon contre Dakao
Victoria contre Tandinh

1er Avril
Télépost contre Cholon
Thudaumot contre E. Giadinh B.

8 Avril
E. Giadinh A contre Victoria
Tandinh contre Dakao

9 Avril (Pâques)
E. Saigon contre Cholon
Télépost contre E. Giadinh B

15 Avril
E. Giadinh A. contre Dakao
Thudaumot contre Victoria

Ngỏ cùng hội Thể-tháo ở Châu-đốc

Tôi lấy làm mừng rỡ mà được lóng nghe qui Ông bản tỉnh lo hát một lớp tuồng hầu giúp cho Đồng-Bào ta ở Thanh-Hóa đang bị tai trời ách nước Tôi hết sức trông mà mấy ông đành nhẫn tâm chẳng xót đến phận Đồng-Bào ta đương rên siết vì không cơm ăn không áo mặt, không nhà cửa dựa nương, Hay là Qui Ông được hưởng chữ thanh nhàn nên chẳng đoái thương đến chủng-tộc chăng? Tỉnh Châu-đốc trông cậy mấy ông là người bấy lâu khắp lục tỉnh đều biết danh là người háo nghĩa, lại thêm có chức phận lớn lao làm việc gì cũng đều được hoan nghinh hết thảy. Như năm trước dây, tôi còn nhớ lại trong bản hội có hát một lớp tuồng giúp cho Đồng loại ta ở Bắc-kỳ bị bảo lụt. Tiền góp có trên ngàn mà ăn xài chẳng tới trăm thiệt là vẻ vang biết mấy, có thua kém chi ai đâu.

Tỉnh Châu-đốc cũng có hiếm người lo lắn, nhưng mà, than ôi những kẻ ấy toàn là người không quyền thế chi ráo, vì vậy mà chẳng ai dám ra o.

Bởi mỏi lòng đợi nên tôi chẳng nệ lời thô tiếng kịch. mong sao qui ông hảy tận tâm, nếu công việc thành tựu Ấy là :

1· Làm được một việc phước cho Đồng-bào ta ;

2· Làm được một gương tốt cho đoàn hậu tấn ta bắt chước.

Còn nếu như Qui ông mà dụ dự nay mai thì tôi cũng phú cho ông thần lương-tâm của qui ông liệu đinh.

THOẠI-ĐƯỜNG
Cựu Hội-viên Hội Thể Tháo
Châuđốc

22 Avril
E. Saigon contre E. Giadinh B
Télépost contre Tandinh.

29 Avril
E. Saigon contre Thudaumot.
Cholon contre Dakao.

6 Mai
E. Giadinh A contre Télépost
Victoria contre E. Giadinh. B.

13 Mai
Thudầumột contre Tândinh.
Victoria contre Cholon.

17 Mai
(Asc). E. Saigon contre Télépost
Dakao contre E. Giadinh B.

20 Mai
E. Giadinh A contre Thudaumot
Cholon contre Tandinh.

27 Mai
Victoria contre Dakao.
Tandinh contre E. Giadinh B.

3 juin
E. Giadinh A contre E. Saigon.
Télépost contre Thudaumot.

Đua ngựa Saigon

Chiều chúa nhựt 19 Février 1928

Kỳ dua ngựa hôm nay đặng công chúng hoan nghinh như kỳ dua hội vậy. Chưa 3 giờ, trời còn nắng gắt mà thiên hạ đã tựu đến trường đông vô số. Đúng 4 giờ quan nguyên soái Nam-kỳ là ông Blanchard de la Brosse và quan toàn-quyền Singapour Hug Clifford đến dự cuộc.

Độ thứ nhứt I. — Cờ vừa phất con Kim Định phát dẫn đầu rất mau song chẳng bao lâu bết để con Vương Anh lướt qua về ngang khán dài giựt giải nhứt bỏ con Vang Bầu hơn 3 minh ngựa Con Ange Blond phát qua trễ mà về đặng hạng ba ; thật hay. Con Ô May không phải dở song bị phát trễ nên theo không kịp mấy con nầy.

Tiền dánh cá

Vương Anh	gagnant	1$40
—	*placé*	1.10
Vang Bầu	»	1.20
Ange Blond	»	1.80

II *Độ thứ nhì.*— Bổn báo nói không sai, con Centaure chở nặng phải thua ngay. Phát chạy con Đạm Phụng dẫn đầu trước con Inconnue, con Centaure con Escarpin và con Kim-qui, mấy con kia chạy phía sau không phân biệt. Còn 300 thước con Centaure, rớt lại. Con Inconnue lên dẫn đầu về giựt giải nhứt ; con Đạm-Phụng được giải nhì, con Escarpin về hạng ba, con Vang-ngọc tư, con Kim-Qui năm, con Centaure sáu, con Vang-Tai và con Ô Ngọc chót.

Tiền dánh cá

Inconnue	gagnante	2$2o
---	placé	1 2o
Đạm-Phụng	---	1 9o
Escarpin	---	1 9o

Độ thứ ba. — Con Huỳnh-Long không có chạy độ nầy. Con Brin d'Amour què nên mất giải thưởng. Con Motor chở quá nặng cũng thua. Phát chạy con Amozone dẫn đầu, nài Vinh vì yếu sức kềm ngựa không lại, mỗi lần ngựa qua rào đều muốn tẻ luôn. chạy được nữa vòng con Amazone ném nái Vinh té trọng bịnh. Qua 1500m con Platine dẫn đầu. Con Dragon phát trễ song lần lần theo kịp tưởng giựt giải nhứt được, nhưng tới rào chót nó có hơi chừng dể con Platine và con Filon d'or qua mặt về tranh giải nhứt rất kịch liệt, Ngang khán dài con Filon d'or bỏ con Platine nữa cái đầu. Con Dragon về thứ ba, con Ngọc-Lân tư, con Motor và con Brin d'Amour chót.

Tiền dánh cá

Filon d'or	gagnant	22$10
—	placé	6 50
Platine	--	1 50

Độ thứ tư.— Con Bouvelet hôm nay chạy hay lạ thường, nó phát chạy sau hết nhưng về giựt giải nhứt, rất dễ. Con Salmson dẫn đầu trọn ba phần vòng trước con Xích-Long. con Faret, con Hùng-ngọc, Còn chừng ba trăm thước, con Bouvelet lướt lên về đoạt giải nhứt bỏ con Xích Long hai minh rưởi. Con Salmson về thứ ba, con Faret tư, con Hùng ngọc năm, con Hồng Phước Lợi tên củ là Hồng Tai Tai chót.

Tiền dánh cá.

Bouvelet	gagnante	1.6o
—	placée	1.00
Xích-Long	—	1.1o

Độ thứ năm. — Con Dragon và con La Reine không chạy độ nầy. Con Rouvelet dẫn đầu nhưng không dám đi nước lớn như thường khi vì sợ bết nên con Huỳnh-Long con Bon Filon và con Hắt-Long theo nối đuôi. Còn 1ooo thước con Huỳnh Long lên dẫn đầu, con Rouvelet lần lần rớt lại. Về khán dài con Huỳnh Long bỏ con Bon Filon hơn một minh ngựa, con Rouvelet hạng ba, trước con Hát Long một cái đầu. Nếu phát chạy con Rouvelet đi nước lớn thì con Huỳnh Long theo hụt chơn dễ gì về giựt giải nhứt được.

Tiền dánh cá

Huỳnh Long	gagnante	[illegible]$60
---	placée	3 50
Bon Filon	id	2 10

VI Độ thứ sáu.--- Độ nầy Tây và Chú ngựa cởi. con Victoria nhờ M Gay biết kềm nên về được hạng nhì ; con Blanc nez là ngựa hay nhờ có M. Biermann cởi nên đoạt giải nhứt thiệt dễ, con Vang-Phụng thua đây là tại M. Roumy cởi dở Con Bigatti đâm. Mấy con kia thua xa.

Tiền dánh cá

Blanc nez	gagnant	2p.50
---	placé	1 40
Victoria	--	1 50

Độ chót. — Con Đạm bình-Đông coi mòi tấn phát tấm, kỳ nầy đoạt giải nhứt nữa. Con Ô-May chạy chồng độ mà không mất giải nhì không phải dở. Con Ô-May và con Đạm-bình-Đông thay phiên dẫn đầu về ngang khán dài con Ô-May thua con Đạm-bình Đông nữa minh.

Con Vương-Anh vì chồng độ nên hết sức về thứ ba, con Ô Phụng chót

Tiền dnáh cá

Đạm-bình-Đông	gagnant	1$40
	Placé	1 10
Ô - Ma		1 80

Đá banh

TỔNG CUỘC THỂ THÁO ANNAM

Chúa nhựt 19 Février, Tại sân Etoile de Giađịnh có hai cuộc đá banh: Tân-định đá với Etoile de Saigon và Etoile de Giađịnh đá với Cholon sport.

Kết cuộc:

Tân định thua Etoile de Saigon 1 bàn (4 à 3)

Giađịnh thua Cholon sport 1 bàn (3 à 4)

Kỳ nầy vì nhiều bài quá, không kỳ thuật được rõ xin dộc-giả lượng thứ.

Người bay qua Đại-tây-dương

....

Charles Lindbergh là một nhà thiếu-niên phi tướng ở Huê-Kỳ, năm ngoái dã bay qua Đại-tây-dương trước hết. Sau Lindbergh tuy có Byrd, Chamberlain, Costes và Lebrix bay qua được, nhưng kể ra Lindbergh vẫn là tài hơn, chẳng những là bay được trước tiên, mà khi bay chỉ ngồi có một minh lơ lững ở giữa trời mặt biển trong 33 tiếng đồng hồ.

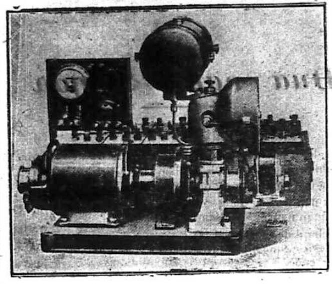
Hiện nay Huê-Kỳ mở một sở máy qay giao thông Nam-Mỹ và Bắc-Mỹ giao cho Lindbergh đứng tổ-chức và trông nom.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Điện khí.— Sự thong thả ở dưới đất ruộng vình ở máy đèn hiệu

TRAIN

DANH TIẾNG KHẮP CẢ HOÀN CẦU



DÙNG RẤT TIỆN

Máy nầy sức chạy mạnh một mã lực và 600 watts. — và có binh điện thắp đặng vài ngọn đèn trong khi máy ngừng.

Giá cã máy và binh điện là **550 $ 00**

Muốn hỏi sự chi xin do nơi bổn sở, tại hảng ĐẠI ÍCH nơi con đường Marins 383-385 à Cholon.

HOI CHO' SAIGON
Gian 39 — Giãy E

DU'C-THINH
CHAUVIN

Bán du các đồ mỹ-nghệ Bắc-kỳ coi rất tinh sảo

Xin mời lại tiệm chánh
81 Catinat Saigon

Thuốc ho sắc vàng

Thuốc nầy trị những chứng ho. Như là, ho gió, ho lao, ho tổn, ho sút huyết, bất hạng lâu mau. Hể uống thuốc nầy vô trong một hai ngày thì thấy thuyên giảm nhiều; ăn ngon, ngũ được, thì quả nhiên cốt ho phải tiêu trừ.

Bổn đường chẳng nệ tốn công, về tạ Trung Nguyên lựa chọn được nhiều thứ thuốc tốt đem qua Nam-Việt bào chế ra một thứ thuốc đề hiệu là Chỉ-Khái-Hoàn ai ai cũng đều nghe tiếng. Mua sỉ thì tính giá riêng. Các tỉnh đều có gởi bán.

Giá mỗi gói.... 0 $ 10

Thần hiệu Phát Lãnh Hoàn

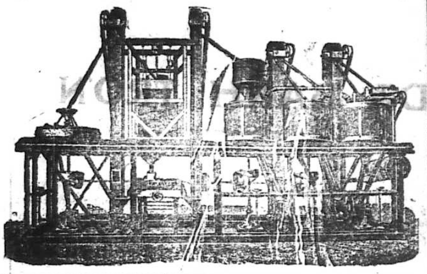
Bổn đường chế ra thuốc hoàn nầy chuyên trị hàn đàm tà nhiệt, bốn mùa cãm mạo; khi nóng khi lạnh, đầu nhức, các chứng trúng cãm, uống thuốc nầy lập tức kiến hiệu. Mua sỉ tính giá riêng.

Giá mỗi gói.... 0 $ 10

Mandat để gởi cho Huynh Thanh
chủ tiệm VAN AN DUONG
N 38, rue de Douaumont, Saigon.

La Rizerie Moderne

159-161, Boulevard de la Somme, Saigon



Làm đại-lý độc quyền cho nhà Kouber et Nauman bên Đức-quấc, dán và ráp đủ cở theo nhà máy xay lúa gạo bất luận lớn nhỏ

Cối chà type **Engelbut** chạy bằng mặt đặn, rất nhẹ, chạy ít hao dầu mở.

Máy đứng và nằm **Diésel** chạy nguội không cần gì chụm lửa.

Bán máy xay café.

Buôn bán rất thiệt thà. Đã giấp nhiều nhà máy xay lúa gạo.

TƯ TƯỞNG ĐÔNG TÂY

Quan kỳ giao du, tắc kỳ hiền bất-tiếu khả tri hỉ *(Quản-tử)*.

Nghĩa là: **Cứ xem xét bè bạn của một người, thì có thể biết được rằng người ấy là tốt hay xấu.**

Quân-tử giao tuyệt, bất xuất ác thanh *(Nhạc Nghị)*.

Nghĩa là: **Người quân-tử dầu không chơi với bạn nữa cũng không mở miệng nói xấu bạn.**

Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

Nghĩa là: **Anh hãng nói cho tôi biết những người anh giao-du, rồi tôi sẽ nói anh là người thế nào?**

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022